



RECARO start 2.0



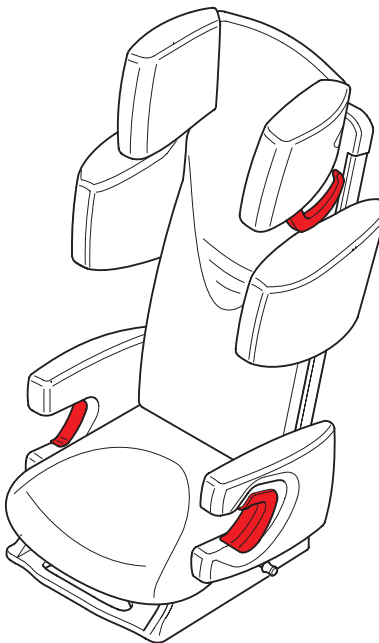
Универсальное детское устройство безопасности, разрешено к применению согласно норме ECE R44/04

Руководство по эксплуатации

Данное детское автомобильное кресло должно устанавливаться только в автомобили, оснащенные трехточечными ремнями безопасности согласно норме ECE No 16 или аналогичным стандартам.

Это кресло предназначено для перевозки детей весом 15-36 кг (весовая группа II – III), возрастом от 3 до 12 лет и ростом до 1,50 м.

Установка кресла должна осуществляться только по ходу движения автомобиля!



Univerzální zařízení pro bezpečnost dětí ve vozidlech, schváleno dle ECE R44/04.

Návod k použití

Sedačka je vhodná jen pro vozidla, která jsou vybavena 3-bodovými bezpečnostními pásy, odpovídajícími směrnici ECE č. 16 anebo srovnatelné normě.

Toto je sedačka hmotnostní třídy II až III pro děti s hmotností od 15 do 36 kg ve věku od cca. 3 do 12 let a tělesnou výškou nižší než 1,50 m.

Sedačka je vhodná jen pro umístění ve směru jízdy vozidla!

Дорогие родители!

Приобретя детское автомобильное кресло RECARO, Вы остановили свой выбор на высококачественном продукте. Благодаря разнообразным возможностям регулировки и стабильной эргономичной конструкции детское автомобильное кресло RECARO обеспечит Вашему ребенку оптимальную посадку в автомобиле.

Однако, чтобы кресло правильно «сидело» и в полном объеме выполняло свои защитные функции, Вы должны до начала эксплуатации тщательно отрегулировать его в соответствии с размерами Вашего ребенка и надлежащим образом установить его в свой автомобиль.

Настоящее руководство по эксплуатации поможет Вам в этом. Просим Вас внимательно ознакомиться с приведенными в нем инструкциями. Сохраните руководство по эксплуатации для дальнейшего использования. Для хранения руководства на задней стороне спинки детского автомобильного кресла предусмотрен специальный карман.

Не вносите технических изменений в конструкцию кресла, проводите его регулировку и установку в точном соответствии с приведенными ниже инструкциями. В противном случае защитные функции кресла могут значительно ухудшиться или полностью прекратиться.

Данное детское автомобильное кресло может устанавливаться только в автомобиле, оснащенные трехточечными ремнями безопасности.

Во избежание травмирования ребенка при срабатывании подушки безопасности переднего пассажира устанавливайте кресло исключительно на заднем сидении автомобиля. Мы рекомендуем установку кресла на заднем сидении за передним пассажирским креслом.

Даже при правильной эксплуатации кресла его чехлы подвергаются некоторому износу. Просим учесть, что на данный нормальный износ действие гарантии не распространяется.

Напоминаем Вам, что использование детских автомобильных кресел может привести к повреждению автомобиля. Требования директивы по безопасности ECE R44 предписывают жесткий монтаж детских автомобильных кресел. Примите, пожалуйста, соответствующие меры предосторожности для защиты кресел своего автомобиля (например, закройте кресло автомобиля специальным чехлом). Фирма «RECARO GmbH & Co. KG» и ее торговые представители не несут ответственности за возможное повреждение кресел автомобиля.



Соблюдайте инструкции по безопасности, приведенные в настоящем руководстве.

Milí rodiče,

zakoupením dětské sedačky RECARO jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek. Díky různým možnostem nastavení a stabilní a ergonomické konstrukci zajišťuje dětská sedačka RECARO optimální sezení Vašeho dítěte v autě.

Aby sedačka Vašemu dítěti správně „seděla“ a mohla plnit svou bezpečnostní funkci, musíte ji před použitím nastavit podle tělesných rozměrů Vašeho dítěte a následně pečlivě upevnit ve vozidle.

Tento návod Vám v tom pomůže. Pozorně si přečtete následující stránky a návod si uschovejte pro případ pozdější potřeby. K tomuto účelu se v potahu na zadní straně dětské sedačky nachází kapsa, do které můžete vložit tento návod.

Na dětské sedačce neprovádějte žádné změny a zacházejte s ní jen dle tohoto návodu. V opačném případě může být její bezpečnostní funkce omezena anebo dokonce úplně vyloučena.

Použijte dětskou sedačku jen ve spojení s tříbodovými bezpečnostními pásy, namontovanými ve vozidle.

Použijte dětskou sedačku jen na zadních sedadlech, aby dítě nemohl ohrozit airbag spolujezdce. Doporučujeme místo za spolujezdcem.

I v případě běžného použití podléhá potahová látka určitému opotřebení. Prosíme Vás proto o pochopení, že takovéto běžné opotřebení nezakládá záruční nároky.

Upozorňujeme, že při používání dětských autosedaček nelze vyloučit poškození sedadel vozidla. Bezpečnostní směrnice ECE R44 vyžaduje pevnou montáž autosedačky ve vozidle. Přijměte proto vhodná ochranná opatření pro sedadla ve vozidle (např. použití podložky na autosedadla). Společnost RECARO GmbH & Co. KG ani její prodejci neručí za možné škody na sedadlech ve vozidle.



Dbejte bezpečnostních pokynů.

Инструкции по безопасности.....	4	Bezpečnostní pokyny.....	4
Регулировка детского автомобильного кресла RECARO	7	Nastavení dětské sedačky RECARO.....	7
Элементы детского автомобильного кресла	7	Přehled	7
Регулировка спинки кресла по высоте	8	Výška zádové opěrky.....	8
Регулировка боковых крыльев кресла по ширине.....	9	Šířka v oblasti ramen	9
Регулировка глубины сидения	10	Délka sedací plochy	10
Положение для отдыха.....	11	Oddechová poloha.....	11
Установка детского автомобильного кресла RECARO.....	13	Montáž dětské sedačky RECARO ve vozidle.....	13
Установка кресла	13	Osazení sedačky	13
Фиксация ребенка.....	13	Zajištění dítěte	13
Перевозка детского автомобильного кресла RECARO	15	Přeprava dětské sedačky RECARO	15
Использование встроенных динамиков	16	Používání reproduktorů	16
Снятие чехлов и обивки кресла	17	Sundávání potahů	17
Уход за чехлами кресла	18	Pokyny pro ošetřování	18
После стирки	19	Po vyprání	19
Защита чехлов детского автомобильного кресла RECARO от повреждений	19	Ochrana potahů dětské sedačky RECARO	19

• Регулировка детского автомобильного кресла

Перед поездкой отрегулируйте кресло в соответствии с ростом сидящего в нем ребенка. Только в этом случае кресло обеспечит ему оптимальную защиту.

По окончании регулировки кресла убедитесь, что все отрегулированные элементы правильно зафиксированы.

Устанавливайте кресло только при стоящем автомобиле. По окончании установки кресла проверьте, правильно ли прилегают ремни.

Не вносите технических изменений в конструкцию кресла и проводите его регулировку и установку в точном соответствии с приведенными ниже инструкциями. В противном случае защитные функции кресла могут значительно ухудшиться или полностью прекратиться.

• Установка детского автомобильного кресла

Напоминаем Вам, что использование детских автомобильных кресел может привести к повреждению автомобиля. Требования директивы по безопасности ECE R44 предписывает жесткий монтаж детских автомобильных кресел.

Примите, пожалуйста, соответствующие меры предосторожности для защиты кресел своего автомобиля (например, закройте кресло автомобиля специальным чехлом). Фирма «RECARO GmbH & Co. KG» и ее торговые представители не несут ответственности за возможное повреждение кресел автомобиля.

Во избежание травмирования ребенка при срабатывании подушки безопасности переднего пассажира устанавливайте кресло только на заднем сидении автомобиля. Мы рекомендуем установку кресла на заднем сидении за передним пассажирским креслом.

Всегда устанавливайте кресло так, чтобы ребенок сидел по направлению движения автомобиля. Защищайте кресло от прямых солнечных лучей, которые могут нагреть металлические элементы кресла.

Устанавливайте кресло таким образом, чтобы неподвижные детали и пластиковые элементы детского автомобильного кресла в нормальной ситуации не защемлялись креслом или дверцей автомобиля.

• Nastavení sedačky

Před každou jízdu nastavte sedačku pro velikost dítěte, které v ní bude sedět. Jen tak může dětská sedačka optimálně plnit svou bezpečnostní funkci.

Po každém nastavení se ujistěte, že přenastavené díly správně zapadly na své místo.

Dětskou sedačku nastavujte, pokud vozidlo stojí, a následně zkontrolujte správné vedení pásů.

Na dětské sedačce neprovádějte žádné změny a zacházejte s ní jen dle tohoto návodu. V opačném případě může být její bezpečnostní funkce omezená nebo dokonce úplně vyloučená.

• Montáž sedačky ve vozidle

Upozorňujeme, že při používání dětských autosedaček nelze vyloučit poškození sedadel vozidla. Bezpečnostní směrnice ECE R44 vyžaduje pevnou montáž autosedačky. Přijměte proto vhodná ochranná opatření pro sedadla ve vozidle (např. použijte podložky na autosedadla). Společnost RECARO GmbH & Co. KG ani její prodejci neručí za případné škody na sedadlech ve vozidle.

Používejte dětskou sedačku jen na zadních sedadlech, aby dítě nemohl ohrozit airbag spolujezdce. Doporučujeme místo za spolujezdcem.

Dětskou sedačku umístěte do vozidla vždy tak, aby se dítě dívalo ve směru jízdy vozidla. Chraňte sedačku před přímým slunečním zářením, jelikož kovové části by se mohly velmi ohřát.

Dětskou sedačku umístěte do vozidla tak, aby se neohebné a plastové části sedačky v případě normálního používání vozidla nezasekly pod pohyblivé sedadlo nebo do dveří vozidla.

• Фиксация ребенка

Устанавливайте данное детское автомобильное кресло только в автомобиле, оснащенные трехточечными ремнями безопасности.

Плохо натянутый ремень ухудшает защитные функции кресла. Поэтому тщательно затягивайте плечевой и поясной ремни. При установке кресла не перекручивайте трехточечный ремень безопасности.

Для надежной фиксации таза ребенка поясной ремень должен пролегать как можно ниже. Поясной ремень необходимо всегда пропускать под подлокотниками кресла.

• Перевозка детского автомобильного кресла

Мы рекомендуем перевозить неиспользуемое детское автомобильное кресло в сложенном состоянии в багажнике автомобиля.

При переносе кресла не держите его за плечевой ремень или за чехлы.

• Фиксация водителя, пассажиров и багажа

Всегда застегивайте ремень безопасности. Взрослые пассажиры, не пристегнутые ремнем безопасности, при аварии представляют для ребенка большую опасность.

Багаж и другие предметы, которые могут нанести травму при столкновении автомобиля необходимо тщательно зафиксировать. При нахождении детского автомобильного кресла в салоне автомобиля оно всегда должно быть закреплено трехточечным ремнем безопасности, даже если ребенок в нем не сидит!

• Zajištění dítěte

Používejte dětskou sedačku jen ve spojení s tříbodovými bezpečnostními pásy namontovanými ve vozidle.

Uvolněný pás negativně ovlivňuje ochrannou funkci sedačky. Ramenní i bederní část pásu proto vždy napněte. Tříbodový bezpečnostní pás při montáži sedačky nepřekrčujte.

Bederní část pásu ved'te co nejniž'e, aby byla pánev dítěte správně zafixovaná. Bederní část pásu vždy protáhněte pod loketními opěrkami.

• Přeprava sedačky

Pokud se sedačka nepoužívá, je nejlepší ji přepravovat sklopenou v zavazadlovém prostoru vozidla.

Nepoužívejte ramenní pásy sedačky jako držadlo. A nenoste sedačku uchopenou za potahy.

• Zabezpečení cestujících a zavazadel

Ve vozidle se vždy připečtejte. Nepřipoutaní dospělí představují v případě nehody vážné riziko pro dítě.

Zavazadla a jiné předměty, které by mohly v případě nárazu způsobit zranění, je třeba dostatečně zabezpečit. Zajistěte proto dětskou sedačku tříbodovým pásem i tehdy, pokud v ní dítě nesedí!

• Общие инструкции по безопасности

Не оставляйте ребенка, сидящего в детском автомобильном кресле, без присмотра. При аварии кресло может повредиться. После аварии обязательно передайте детское кресло изготовителю для проведения проверки. Ни в коем случае не используйте детские автомобильные кресла, поврежденные при аварии!

Применение данного детского автомобильного кресла разрешается только в комбинации с оригинальными принадлежностями RECARO. Использование детского автомобильного кресла не по назначению, внесение изменений в его конструкцию или ненадлежащее обращение с креслом исключают любую ответственность изготовителя и прекращают действие гарантии.

• При наличии в автомобиле боковых подушек безопасности

Голова ребенка не должна находиться в зоне выхода боковой подушки безопасности. Боковые подушки безопасности, раскрывающиеся сверху над окнами автомобиля, как правило, опасны для ребенка не представляют. Прочитайте соответствующие положения руководства по эксплуатации своего автомобиля.

Следите за тем, чтобы ребенок сидел в автомобильном кресле прямо, не поворачиваясь к дверцам автомобиля.

• При использовании встроенных динамиков

Кабель от динамиков детского автомобильного кресла к проигрывающему устройству должен пролегать таким образом, чтобы не представлять опасности для ребенка при аварии.

Отрегулируйте громкость в динамиках так, чтобы не повредить слух ребенка.

После отсоединения кабеля уложите его вне досягаемости для ребенка, например, в карман на задней стороне спинки детского автомобильного кресла.

Убедитесь, что проигрывающее устройство (не входит в объем поставки) располагается в автомобиле так, чтобы не представлять опасности для пассажиров при аварии. Для легких плееров MP3 на детском автомобильном кресле предусмотрен специальный сетчатый карман.

• Всеобщие безопасностní pokyny

Nikdy nenechávejte dítě v dětské sedačce bez dozoru.

Po nehodě může být dětská sedačka poškozená. V každém případě ji proto pošlete ke kontrole výrobci. Nikdy nepoužívejte sedačky, které se při nehodě poškodily!

Dětská sedačka se může používat jen s originálním příslušenstvím od společnosti RECARO. Jakékoliv jiné používání dětské sedačky, které neodpovídá jejímu účelu, změny na sedačce anebo nesprávné zacházení se sedačkou mají za následek vyloučení odpovědnosti výrobce a ztrátu záručních nároků.

• Pokud je Vaše vozidlo vybaveno bočními airbagy

Hlava dítěte se nesmí nacházet v prostoru nafouknutí airbagu. Boční airbagy, které se nafukují shora před okny, nejsou zpravidla kritické. Prostudujte si však i příručku k Vašemu vozidlu.

Dbejte, aby Vaše dítě sedělo v dětské sedačce rovně a ne šikmo s hlavou ke dveřím.

• Upozornění pro používání reproduktorů

Ujistěte se, že kabel od reproduktorů z dětské sedačky k přehrávači je veden tak, že v případě nehody nepředstavuje pro dítě žádné nebezpečí.

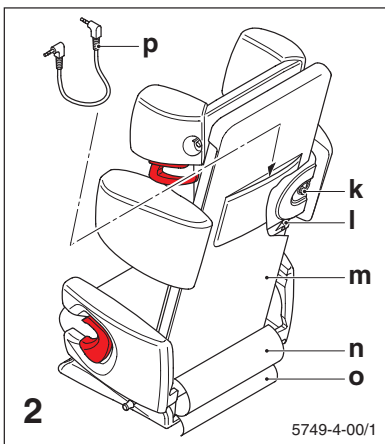
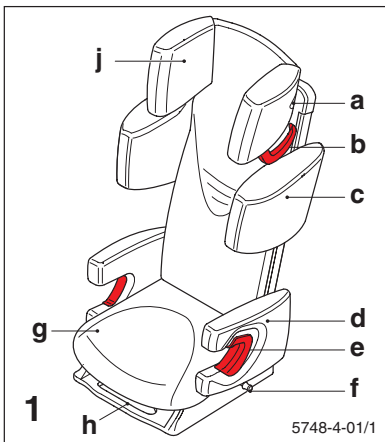
Nastavte hlasitost tak, abyste nepoškodili sluch dítěte.

Pokud není kabel reproduktorů zapojen, uschovejte ho na místě, nedostupném pro dítě, např. v kapse na zadní straně dětské sedačky.

Ujistěte se, že používaný přehrávač (není součástí sedačky) je umístěn ve vozidle tak, že v případě nehody nemůže představovat pro cestující žádné nebezpečí. Pro lehké MP3 přehrávače je na sedačce k dispozici síťová kapsa.

Элементы детского автомобильного кресла

- a** Гнездо для соединительного кабеля встроенных динамиков
- b** Направляющая скоба плечевого ремня
- c** Боковое крыло
- d** Подлокотник
- e** Направляющая скоба ремня
- f** Рычаг для снятия блокировки спинки кресла в положении для отдыха
- g** Подушка сидения
- h** Скоба на опорном элементе кресла / обивка спинки
- j** Подголовник
- k** Кольцо для регулировки боковых крыльев кресла по ширине плеч ребенка
- l** Кнопка для регулировки высоты боковых крыльев кресла
- m** Задний чехол спинки кресла
- n** Застежка-липучка чехла спинки кресла
- o** Застежка-липучка чехла подушки сидения кресла
- p** Соединительный кабель встроенных динамиков



Přehled


- a** schránka reproduktorů
- b** vodící prvek ramenního pásu
- c** ramenní opěrka
- d** loketní opěrka
- e** vodící prvek bezpečnostního pásu
- f** páčka pro odjištění oddechové polohy
- g** čalounění sedadla
- h** držadlo ve spodní části sedačky / čalounění opěrky
- j** hlavová opěrka
- k** nastavovací kroužek k nastavení šířky v oblasti ramen
- l** nastavovací tlačítko k nastavení výše ramen
- m** potah opěrky
- n** suchý zip potahu zádnové opěrky
- o** suchý zip potahu sedadla
- p** kabel reproduktorů

Регулировка спинки кресла по высоте

Спинка детского автомобильного кресла может устанавливаться по высоте в 11 положениях. Для этого на спинке кресла на уровне нижнего края боковых крыльев располагаются две кнопки регулировки.

Кнопки регулировки находятся по бокам на задней стороне спинки кресла под чехлом.

- 1 Расстегните застежку-липучку чехла спинки, расположенную снизу на задней стороне кресла.

 Перед стягиванием вверх чехла спинки необходимо ослабить его натяжение, а по завершении регулировки вновь натянуть. Для этого немного наклоните спинку вперед. Потяните чехол через щель между сидением и спинкой и затем верните спинку кресла в исходное положение.

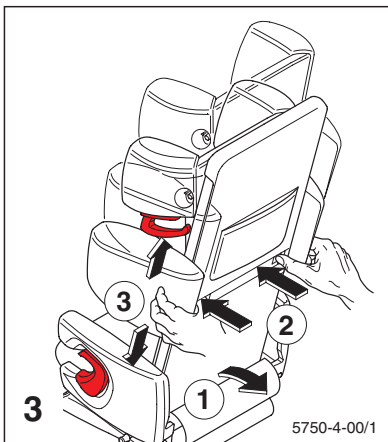
- 2 Одновременно нажмите обе кнопки регулировки. Это снимет блокировку спинки кресла.
- 3 Удерживая кнопки регулировки нажатыми, отрегулируйте спинку по высоте.

Для обеспечения правильного прилегания ремней усадите ребенка в кресло и отрегулируйте спинку таким образом, чтобы плечи ребенка и верхние края боковых крыльев кресла находились на одной высоте. Только в этом случае направляющие скобы для трехточечного ремня безопасности и подголовник будут находиться в правильном положении.

Направляющая скоба плечевого ремня предотвращает также прижимание плечевого ремня к шее ребенка.

После отпущения кнопок регулировки убедитесь, что спинка кресла зафиксировалась в соответствующем положении.

Разгладьте чехол спинки кресла и закрепите его застежкой-липучкой.




Выška zádové opěrky

Выšku zádové opěrky dětské sedačky lze nastavit v 11 polohách. K tomuto účelu se ve výšce spodní hrany obou ramenních opěrek nacházejí nastavovací tlačítka.

Tato nastavovací tlačítka najdete na zadní straně sedačky na boku pod potahem.

- 1 Uvolněte suchý zip zádové opěrky dole na zadní straně sedačky.

 Potah opěrky musíte před vysunutím zádové opěrky nahoru uvolnit a po zasunutí opět napnout. K tomuto účelu trochu zatlačte opěrku kupředu, protáhněte potah mezerou mezi sedadlem a opěrkou, a vraťte opěrku do výchozí polohy.

- 2 Obě nastavovací tlačítka současně zatlačte. Tím se uvolní zajištění zádové opěrky.
- 3 Držte nastavovací tlačítka stlačená a nastavte zádovou opěrku pro potřebnou výšku.

Pro bezchybné vedení pásů posad'te dítě do dětské sedačky a nastavte zádovou opěrku tak, aby byla ramena dítěte a horní hrana ramenních opěrek ve stejné výšce. Jen v takovém případě se nacházejí vodící prvky, které vedou tříbodový bezpečnostní pás, a hlavová opěrka ve správné poloze.

Vodící prvek ramenní části bezpečnostního pásu kromě toho zajišťuje, aby ramenní část pásu nevedla příliš blízko krku dítěte.

Zajistěte, aby zádová opěrka po uvolnění nastavovacích tlačítek zapadla do nejbližší západky.

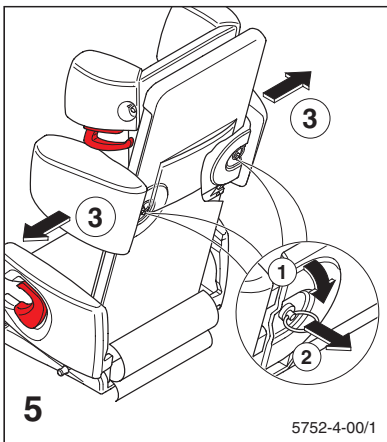
Napněte potah opěrky a upevněte ho suchým zipem.

Регулировка боковых крыльев кресла по ширине

Боковые крылья кресла могут устанавливаться по ширине в трех положениях. Оба крыла фиксируются запорным штифтом. Перед началом регулировки Вам необходимо вытянуть запорный штифт за кольцо из защелки. Кольцо запорного штифта находится на задней стороне кресла сбоку под чехлом.

- ① Раскройте кольцо и потяните его до упора назад. Это снимет блокировку боковых крыльев кресла.
- ② / ③ Продолжая тянуть за кольцо, разведите по отдельности каждое из боковых крыльев на требуемую ширину. Боковые крылья должно располагаться на одинаковом расстоянии от вертикальной оси кресла.

Убедитесь, что после отпускания кольца боковые крылья зафиксировались на требуемой ширине. После этого кольцо автоматически возвратится в исходное положение.



Šířka zádové opěrky v oblasti ramen

Opěrky v oblasti ramen lze nastavit pro 3 stupně šířky. Obě ramenní opěrky jsou zajištěny jedním kolíkem. Před nastavením šířky ramenních opěrek musíte povytáhnout kolík ze západky pomocí kroužku, který je na něm upevněný. Kroužek se nachází na zadní straně sedačky na boku pod potahem.


- ① Odklopte kroužek a až nadoraz ho potáhněte vzad. Tím se uvolní zajištění ramenní opěrky.
- ② / ③ Podržte kroužek ve vytažené poloze a ramenní opěrky jednotlivě nastavte na potřebnou šířku rovnoměrně po obou stranách.

Zajistěte, aby ramenní opěrky po uvolnění kroužku zapadly do zvolené západky. Kroužek se sám sklopí do výchozí polohy.

Регулировка глубины сидения

Сидение может устанавливаться по глубине в 4 положениях.

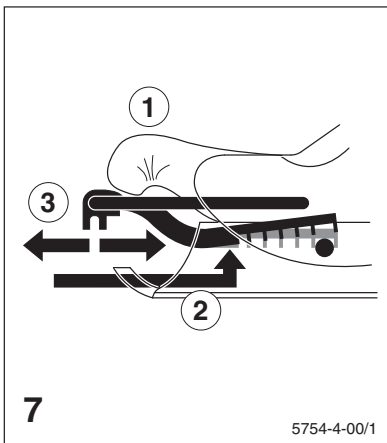
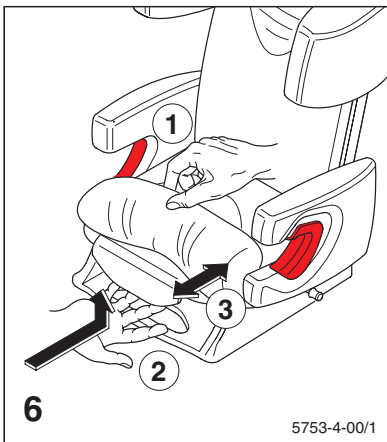
- ① Откиньте вверх чехол сидения.
- ② Схватившись за нижний край сидения, приподнимите его вверх. Это снимет блокировку сидения.
- ③ Удерживая сидение приподнятым, отрегулируйте его по глубине.

 При правильной глубине сидения ее край доходят почти до подколенных ямок ног ребенка.

Общее правило: Край сидения должен не доходить до подколенных ямок ребенка на ширину 2-3 пальцев.

Убедитесь, что сидение зафиксировано на требуемой глубине.


Натяните чехол на сидение.



Дélка sedací plochy

Дélку sedací plochy lze nastavit ve 4 stupních.

- ① Odklopte čalounění sedadla.
- ② Sáhnete úplně pod sedací plochu a zdola ji nazvedněte. Tím se uvolní zajištění sedací plochy.
- ③ Podržte sedací plochu nazvednutou a nastavte ji na potřebnou délku.

 Sedací plocha je vhodně nastavená tehdy, pokud stehna dítěte přiléhají k sedadlu téměř až ke kolenům.


Pravidlo 3 prstů: Oblast na šířku 2 až 3 prstů od kolenní jamky by měla zůstat volná.

Zajistěte, aby sedací plocha zapadla do požadované západky.

Natáhněte potah zpět na sedací plochu.

Положение для отдыха

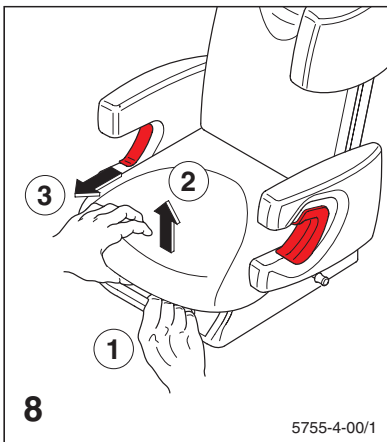
Установка детского автомобильного кресла в положение для отдыха

 Положение для отдыха предназначено исключительно для детей II весовой группы (возраст примерно 3 – 6 лет, вес 15–25 кг). В соответствии с правилами техники безопасности нахождение кресла в положении для отдыха разрешается только при стоящем автомобиле.

Отстегните трехточечный ремень безопасности.


- ① Одной рукой крепко возьмитесь за скобу на опорном элементе кресла.
- ② Другой рукой схватитесь за передний край сидения, приподнимите его и потяните вперед до фиксации кресла в положении для отдыха.

Застегните трехточечный ремень безопасности (см. раздел «Фиксация ребенка», страница 13).



Oddechová poloha

Nastavení dětské sedačky do oddechové polohy

 *Oddechová poloha je navržena výlučně pro hmotnostní třídu II (pro děti od cca. 3 do 6 let, 15-25 kg). Z bezpečnostních důvodů lze oddechovou polohu nastavovat jen tehdy, pokud je vozidlo v klidu.*


Uvolněte tříbodový bezpečnostní pás.

- ① Pevně uchopte spodní část sedačky vpředu za držadlo jednou rukou.
- ② Druhou rukou uchopte sedačku za přední hranu, trochu jí nazvedněte a potáhněte dopředu, dokud se sedačka v oddechové poloze nezajistí.


Tříbodový pás opět upevněte (viz. odstavec „Zajištění dítěte“, str. 13).

Возврат кресла в положение для сидения

Для возврата кресла в положение для сидения слева (по направлению движения автомобиля) на опорном элементе установлен рычаг.

 В соответствии с правилами техники безопасности перед возвратом кресла в положение для сидения Вы должны отстегнуть трехточечный ремень безопасности и снять с кресла ребенка.

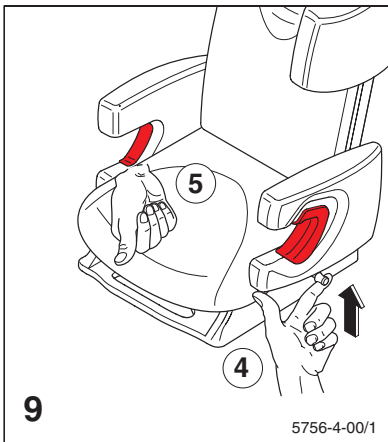
④ Поднимите рычаг вверх и удерживайте его в этом положении.
Это снимет блокировку кресла.

 Не беритесь при этом за подлокотники и не просовывайте за них руки.

В противном случае при возврате кресла в положение для сидения вы можете прищемить пальцы.


⑤ Удерживая рычаг в верхнем положении, нажмите сверху на передний край сидения.
Сидение отойдет назад и зафиксируется в требуемом положении.

Застегните трехточечный ремень безопасности (см. раздел «Фиксация ребенка», страница 13).




Пřenastavení sedačky zpět do sedací polohy

K tomuto účelu se na levé straně (z pohledu ve směru jízdy) nachází ve spodní části sedačky páčka.


 Z bezpečnostních důvodů musíte uvolnit tříbodový bezpečnostní pás a vyndat dítě ze sedačky předtím, než sedačku nastavíte do normální sedací polohy.

④ Zatlačte páčku nahoru a podržte ji zatlačenou. Zajištění se uvolní.

 Přitom nesahejte kolem anebo za loketní opěrky. Při návratu sedačky do sedací polohy byste si totiž mohli přiskřípnout prsty.


⑤ Podržte páčku zatlačenou a zatlačte shora na přední hranu sedací plochy.
Dětská sedačka se posune vzad a zajistí se v sedací poloze.

Opět zapněte tříbodový bezpečnostní pás (viz. odstavec „Zajištění dítěte“, str. 13).

 Во избежание травмирования ребенка при срабатывании подушки безопасности переднего пассажира устанавливайте кресло только на заднем сидении автомобиля. Мы рекомендуем установку кресла на заднем сидении за передним пассажирским креслом.

Отрегулировав кресло под размеры своего ребенка, Вы можете устанавливать его на задних сидениях любых автомобилей, оснащенных трехточечными ремнями безопасности.


Установка кресла

 Убедитесь, что спинка детского кресла плотно прилегает к спинке заднего кресла автомобиля.

Установите детское автомобильное кресло так, чтобы ребенок сидел по направлению движения автомобиля.

Отрегулируйте подголовник кресла автомобиля таким образом, чтобы спинка детского кресла правильно прилегала к спинке кресла автомобиля.

Фиксация ребенка

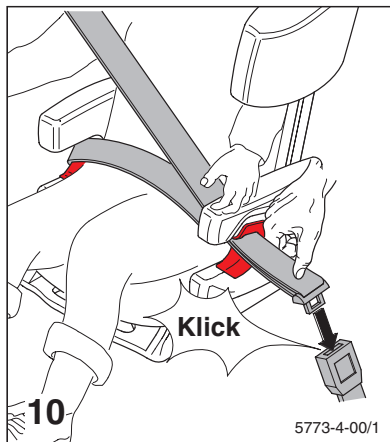
 При фиксации ребенка в детском автомобильном кресле всегда выполняйте операции в порядке, предписанным настоящим руководством по эксплуатации. Направляющие скобы для трехточечного ремня безопасности окрашены в красный цвет.


1. Застегните ремень безопасности автомобиля

Усадите ребенка в детское автомобильное кресло.

Вытяните трехточечный ремень безопасности и свободно уложите вокруг кресла и ребенка.


Застегните ремень безопасности. Замок ремня безопасности должен закрыться с хорошо различимым щелчком.



 Používejte dětskou sedačku jen na zadních sedadlech, aby dítě nemohl ohrozit airbag spolujezdce. Doporučujeme místo za spolujezdcem.

Pokud jste nastavili dětskou sedačku podle tělesné velikosti dítěte, můžete ji používat na všech zadních sedadlech, vybavených tříbodovým bezpečnostním pásem.


Osazení sedačky ve vozidle

 Zajistěte, aby zádová opěrka dětské sedačky přiléhala k opěradlu sedadla.

Umístěte sedačku tak, aby se dítě dívalo ve směru jízdy.

Headrest of the vehicle seat should be adjusted so that the backrest of the child seat fits correctly against the vehicle seat backrest.

Zajištění dítěte

 U zajišťování dítěte v sedačce postupujte vždy dle pořadí v tomto návodu. Vodicí prvky tříbodového bezpečnostního pásu jsou označeny červenou barvou.

1. Vedení bezpečnostního pásu

Posad'te dítě do dětské sedačky.

Odviňte tříbodový bezpečnostní pás a volně ho ved'te před sedačkou a dítětem.

Zapněte pás do zámku tak, aby slyšitelně zacvakl.

2. Убедитесь в правильном прилегании поясного ремня

Проведите поясной ремень под подлокотниками детского кресла и просуньте его через две нижние направляющие скобы красного цвета.

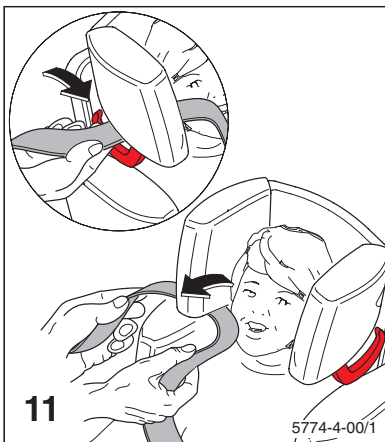
Потянув за плечевой ремень, затяните поясной ремень.

3. Убедитесь в правильном прилегании плечевого ремня

На стороне замка для ремня безопасности просуньте плечевой ремень между красной направляющей скобой и спинкой кресла.

На противоположной стороне детского кресла проведите плечевой ремень над боковым крылом и вставьте его в направляющую скобу.

Возьмитесь за конец плечевого ремня, просунутый в направляющую скобу, и затяните ремень. Плечевой ремень должен свободно проходить через направляющую скобу, не застревая в ней.



2. Správné vedení bederní části pásu

Ved'te bederní část bezpečnostního pásu pod loketními opěrkami vedle obou spodních červených vodičích prvků. Napněte bederní část pásu tím, že zatáhnete za jeho ramenní část.


3. Správné vedení ramenní části pásu

Protáhněte ramenní část pásu na straně zámku mezi červeným vodičím prvkem a loketní opěrkou.

Na opačné straně provlečte ramenní část pásu nad ramenní opěrkou do vodičeho prvku.

Uchopte ramenní část pásu za vodičím prvkem a napněte ho. Ramenní část pásu musí vést přes vodičící prvek volně a nesmí být zaseknutá.

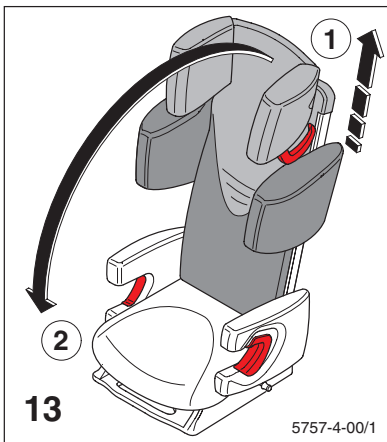
Для экономии места детское автомобильное кресло может при перевозке складываться.

 Для собственной безопасности перевозите неиспользуемое детское кресло в сложенном состоянии в багажнике автомобиля.


Отведите боковые крылья кресла в крайнее верхнее положение и зафиксируйте их там.

С небольшим усилием сложите спинку кресла вперед.

При откидывании спинки кресла до упора назад она возвратится в исходное положение.



Abyste mohli dětskou sedačku úsporně a bezpečně přepravovat, můžete ji sklopit.

 Pokud se dětská sedačka nepoužívá, přepravujte ji z důvodu Vašeho vlastního bezpečí nejlépe sklopenou v zavazadlovém prostoru vozidla.

Ramenní opěrky zasuňte až do nejvrchnější západky a zajistěte.

Zádovou opěrku sklopte vpřed až nadoraz.

Odklopením zádové opěrky až nadoraz ji opět nastavíte do výchozí polohy.


Выньте соединительный кабель из кармана на обратной стороне спинки детского кресла.

Вставьте штекер соединительного кабеля в гнездо встроенных динамиков, расположенное на левой стороне подголовника.

Проведите соединительный кабель до проигрывающего устройства (плеер MP3, плеер для компакт-дисков и т.д.) таким образом, чтобы при аварии он не мог представлять опасности для ребенка.

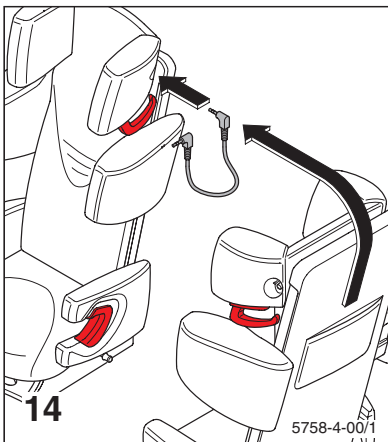
Расположите проигрывающее устройство в автомобиле так, чтобы оно в случае аварии не могло травмировать пассажиров. Для легких плееров MP3 на детском автомобильном кресле предусмотрен специальный сетчатый карман.

Подключите соединительный кабель к проигрывающему устройству.

 Отрегулируйте громкость динамиков так, чтобы не повредить слух ребенка.

Никогда не оставляйте ребенка, сидящего в кресле, без присмотра.

При отсоединении кабеля уложите его вне досягаемости для ребенка, например, в карман на задней стороне спинки детского автомобильного кресла.




Выньте кабель репродукторů z kapsy na zadní straně dětské sedačky.

Zapojte kabel do schránky na levé hlavové opěře.

Ved'te kabel k přehrávači (MP3 přehrávač, CD přehrávač ...) tak, aby ani v případě nehody nemohl ohrozit dítě v sedačce.

Přehrávač umístěte ve vozidle tak, aby v případě nehody nepředstavoval žádné nebezpečí pro cestující. Na MP3 přehrávač je na sedačce k dispozici síťová kapsa.

Zapojte kabel do přehrávače.

 Nastavte hlasitost na přehrávači tak, abyste nepoškodili sluch dítěte.

Nikdy nenechávejte dítě v dětské sedačce bez dozoru.

Pokud není kabel reproduktorů zapojen, uschovejte ho na místě nedostupném pro dítě, např. v kapse na zadní straně dětské sedačky.

Снятие чехла с подголовника

Отстегните чехол от ободка гнезда для динамиков, расположенного на левой стороне подголовника. Стяните чехол вперед, начиная с боков подголовника.

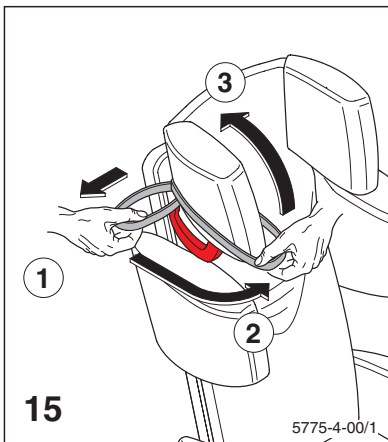
Снятие переднего чехла и обивки со спинки кресла

Расстегните застежку-липучку на задней стороне кресла и наклоните спинку кресла немного вперед.

Потяните за чехол через щель между спинкой и сидением кресла и подтяните его вверх.

Стяните чехол и элементы обивки с боковых сторон подголовника.

- ① Вытяните резиновую ленту из-под правого бокового элемента подголовника.
- ② / ③ Проведите резиновую ленту снизу вокруг подголовника над спинкой кресла и снимите чехол спинки, не повредив гнездо для динамиков, расположенное на левой стороне подголовника.

**Sundávání potahů hlavové opěrky**

Rozepněte potah hlavové opěrky na levé straně v místě uložení reproduktorů. Stáhněte potah z postranních částí směrem vpřed.

Sundávání potahu opěrky

Rozepněte suchý zip na zadní straně sedačky a zatlačte zádivou opěrkou trochu dopředu.

Protáhněte potah mezerou mezi opěrkou a sedací částí a sundejte ho směrem nahoru.

Potah a pěnové části hlavové opěrky sundejte z bočních částí hlavové opěrky směrem dopředu.

- ① Vyndejte gumu nacházející se pod pravou boční částí hlavové opěrky.
- ② / ③ Ved'te gumu zdola kolem hlavové opěrky a nad zádivou opěrkou a sundejte potah opěrky. Přitom dbejte na to, abyste nepoškodili schránku reproduktorů na levé hlavové opěrci.

Снятие чехла и обивки с сидения кресла

Приведите кресло в обычное положение для сидения и расстегните застежку-липучку, расположенную сзади.

Стяните резинку с задней стороны опорного элемента кресла.

Наклоните спинку кресла немного вперед и снимите с нее чехол.

Sundávání potahu sedadla

Nastavte sedačku do normální polohy a rozepněte suchý zip vzadu.

Protáhněte gumu vzadu nad spodní částí sedačky.

Sklopte opěrkou mírně vpřed a stáhněte potah směrem dopředu.

Снятие чехлов с боковых крыльев кресла

Стяните вперед чехол вместе с пенопластовой обивкой.

Снятие заднего чехла со спинки кресла

Стяните чехол вверх.

Снятие чехлов с подлокотников кресла



Вначале снимите чехол и обивку сидения. Красные направляющие скобы демонтировать запрещается.

Расстегните застёжки-липучки, расположенные на внутренней стороне и сзади сидения.

Вытащите чехол сзади и стяните его вперед над направляющими скобами.

Уход за чехлами кресла



Все чехлы кресла стираются при температуре 30° C с использованием средства для деликатной стирки.

Чехлы можно отжимать в стиральной машине, но нельзя сушить в сушилке для белья.

Все чехлы могут сниматься и стираться по отдельности.

Перед стиркой выньте из чехлов пенопластовые элементы обивки и застегните застёжки-липучки!

Sundávání potahů ramenních opěrek

Potah spolu s čalouněním stáhněte směrem dopředu.

Sundávání potahu opěrky

Stáhněte látku směrem nahoru.

Sundávání potahů loketních opěrek



Nejdříve sundejte čalounění sedadla. Červený vodící prvek pásu se nesmí demontovat.

Odepněte suché zipy na vnitřní straně sedačky a vzadu.

Svěste potah vespod a stáhněte ho přes vodící prvek pásu dopředu.

Pokyny pro ošetřování




Všechny části potahů můžete prát jemným pracím prostředkem při teplotě 30 C.

Potahy můžete odstředovat, ale ne sušit v sušičce.

Můžete sundávat nezávisle od sebe jednotlivé části potahů a individuálně je prát.

Před praním vyndejte z potahů pěnové vložky a zapněte suché zipy!

 Не забудьте вставить обратно в чехлы пенопластовые элементы обивки, вынутые перед стиркой. Эти элементы выполняют важную функцию, защищая голову, спину и таз ребенка.

Натягивание чехлов на детское автомобильное кресло

Проведите в обратном порядке операции, выполненные при снятии чехлов с кресла.

Натягивание чехлов на боковые крылья кресла

Вставьте пенопластовую обивку в чехлы и натяните чехлы на боковые крылья кресла.

Натягивание чехлов на подлокотники

Натяните чехол на подлокотник и насадите его вырезом на красную направляющую скобу. Натяните чехол снизу на подлокотник и застегните боковые и задние застежки-липучки.

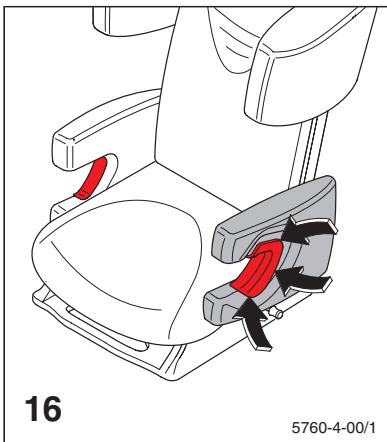
Натягивание чехла на подголовник


Натяните чехол на боковые стороны подголовника и закрепите с левой стороны на ободке гнезда для динамиков. Не перепутайте левую и правую сторону чехла.

Защита чехлов детского автомобильного кресла RECARO от повреждений

Следите за тем, чтобы закрепленное детское автомобильное кресло не терлось об элементы автомобиля.

Не допускайте повреждения детского кресла RECARO острыми предметами.



 Nezapomeňte po praní vložit do potahů pěnové vložky, které jste před praním vyndali, jelikož splňují důležitou funkci, např. při ochraně hlavy, zad a pánve.

Navlečení potahů na dětskou sedačku

Postupujte v opačném pořadí než při jejich sundávání.

Navlečení potahů na ramenní opěrku

Vložte pěnové vložky do potahu a natáhněte potah s vložkami přes ramenní opěrku.

Navlečení potahů na loketní opěrku

Natáhněte potah na loketní opěrku a výřez zatlačte kolem červeného vodičho prvku.

Stáhněte potah dolů přes loketní opěrku a zapněte suché zipy na stranách a vzadu.

Navlečení potahu na hlavovou opěrku

Navlečte potah na postranní části hlavové opěrky a na levé straně zapněte potah na schránce reproduktoru. Dbejte, abyste nezaměnili levou a pravou stranu.

Ochrana potahů dětských sedaček RECARO

Dbejte, aby byla dětská sedačka ve vozidle upevněna vždy tak, aby nevznikala třecí místa. Chraňte dětskou sedačku RECARO před ostrými předměty.

Notizen Notes



H

RECARO start 2.0

SK

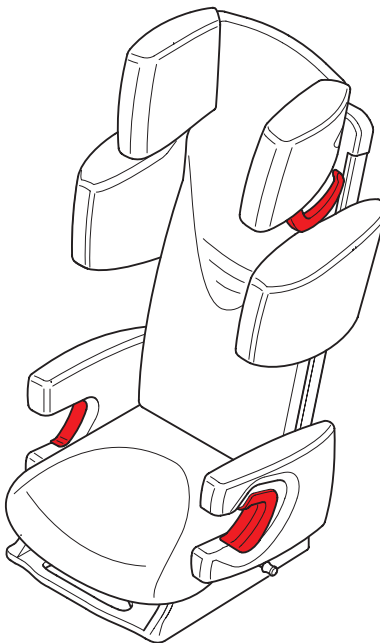
Univerzális rögzítő rendszer gyermekeknek. Az ECE R44/04 szerint engedélyezve.

Szerelési utasítás

Csak olyan gépkocsikban való használatra alkalmas, amelyek az ECE szabályozás 16. pontja, vagy egyéb hasonló szabvány szerint engedélyezett hárompontos biztonsági övvel vannak ellátva.

Ez a gyermekülés a 2. és 3. súlycsoportú, 15 és 36 kg testsúly közötti, kb. 3 – 12 éves korú, 1,50 m testmagasságot meg nem haladó gyermekeknek alkalmas.

Az ülés beépítése csak menetirányban történhet.



Univerzálne zariadenie pre bezpečnosť detí vo vozidlách, schválené podľa ECE R44/04.

Návod na použitie

Sedačka je vhodná len pre vozidlá, ktoré sú vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi, zodpovedajúcimi smernici ECE č. 16 alebo porovnateľnej norme.

Toto je sedačka hmotnostnej triedy II až III pre deti s hmotnosťou od 15 do 36 kg vo veku od cca. 3 do 12 rokov a telesnou výškou nižšou ako 1,50 m.

Sedačka je vhodná len na umiestnenie v smere jazdy vozidla!

Kedves Szülők!

A RECARO gyermekülés megvásárlásával kiváló minőségű terméket szereztek meg. A RECARO gyermekülés számos állítási lehetőségével és stabil, ergonomiai szempontok szerint kialakított szerkezetével optimális és kényelmes ülést biztosít gyermekének a gépkocsiban.

Ahhoz azonban, hogy az ülés kényelmes legyen a gyermeknek, és betöltse védőfunkcióját, pontosan be kell állítania a gyermek méretére, majd gondosan kell beépítenie a gépkocsiba.

Ez a tájékoztató segítségére lesz ebben. Kérjük, a következő oldalakat gondosan olvassa el, és őrizze meg későbbi referenciaként. Ehhez a gyermekülés hátoldalán egy zsebet talál a huzatban, ahová befér ez a tájékoztató.

Ne alakítsa át a gyermekülést, és csak e tájékoztató előírásai szerint használja, mivel különben a gyermekülés védőfunkciója megszűnik vagy jelentősen csökken.

A gyermekülést csak a gépkocsiban lévő hárompontos biztonsági övel használja.

A gyermekülést csak a gépkocsi hátsó ülésére helyezve rögzítse, hogy az első ülés légzsákja ne veszélyeztesse a gyermek épségét. Javasoljuk a jobb hátsó ülést.

A huzat a szokásos használat mellett is bizonyos mértékben kopik. Erre a szokásos kopásra a garancia nem vonatkozik.

Felhívjuk szíves figyelmét arra, hogy az autóba helyezhető gyermekülés esetleg sérülést okozhat a gépkocsi ülésében. Az ECE R44 biztonsági irányelv fix beszerelést követel meg. Kérjük, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket gépkocsija ülésének védelmére (pl. autóülésre helyezhető alátét használatával). A RECARO GmbH & Co KG cég vagy a RECARO termékeket árusító üzletek nem vállalnak felelősséget a gépkocsi ülésében keletkezett esetleges károkért.



Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági tájékoztatót!

Milí rodičia,

kúpou detskej sedačky RECARO ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný výrobok. Vďaka rôznym možnostiam nastavenia a stabilnej a ergonomickej konštrukcii zabezpečuje detská sedačka RECARO optimálne sedenie Vášho dieťaťa v aute.

Aby však sedačka Vášmu dieťaťu správne „sedela“ a mohla plniť svoju bezpečnostnú funkciu, musíte ju pred použitím nastaviť na telesné rozmery Vášho dieťaťa a následne starostlivo upevniť vo vozidle.

Tento návod Vám pritom pomôže. Pozorne si preto prečítajte nasledujúce stránky a návod si uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Za týmto účelom sa v poťahu na zadnej strane detskej sedačky nachádza vrečko, do ktorého môžete vložiť tento návod.

Na detskej sedačke nevykonávajte žiadne zmeny a zaobchádzajte s ňou len podľa tohto návodu. V opačnom prípade môže byť jej bezpečnostná funkcia obmedzená alebo dokonca úplne vylúčená.

Používajte detskú sedačku len v spojení s trojbodovými bezpečnostnými pásmi, namontovanými vo vozidle.

Používajte detskú sedačku len na zadných sedadlách, aby dieťa nemohol ohroziť airbag spolujazdca. Odporúčame miesto za spolujazdcom.

Aj v prípade bežného použitia podlieha poťahová látka určitému opotrebeniu. Prosíme Vás preto o pochopenie, že takéto bežné opotrebenie nezakladá záručné nároky.

Upozorňujeme na to, že pri používaní detských autosedačiek nemožno vylúčiť poškodenie sedadiel vozidla. Bezpečnostná smernica ECE R44 vyžaduje pevnú montáž autosedačky vo vozidle. Prijmite preto vhodné ochranné opatrenia pre sedadlá vo vozidle (napr. použite podložky na autosedadlá). Spoločnosť RECARO GmbH & Co. KG ani jej predajcovia neručia za možné škody na sedadlách vo vozidle.



Dbajte na bezpečnostné pokyny.

Biztonsági tájékoztató	4	Bezpečnostné pokyny	4
Így állíthatja be a RECARO gyermekülést	7	Nastavenie detskej sedačky RECARO	7
Áttekintés.....	7	Prehľad	7
A háttámla magassága.....	8	Výška chrbtovej opierky	8
A vállszélesség	9	Šírka v oblasti pliec	9
Az ülésfelület hossza.....	10	Dĺžka sedacej plochy	10
Nyugalmi helyzet.....	11	Oddychová poloha	11
Így szerelheti be a RECARO gyermekülést	13	Montáž detskej sedačky RECARO vo vozidle	13
Az ülés felállítása	13	Osadenie sedačky	13
A gyermek rögzítése.....	13	Zaistenie dieťaťa	13
Így szállíthatja a RECARO gyermekülést	15	Preprava detskej sedačky RECARO	15
Így használhatja a hangszóró-funkciót	16	Používanie reproduktorov	16
A huzatrészek levétele.....	17	Snímanie poťahov	17
Ápolási tanácsok.....	18	Pokyny pre ošetrovanie	18
Mosás után	19	Po opratí.....	19
Így védheti a RECARO gyermekülés huzatját	19	Ochrana poťahov detskej sedačky RECARO	19

• Az ülés beállítása

Az ülést minden indulás előtt állítsa be a benne ülő gyermek méretére, az ülés ugyanis csak ebben az esetben fejti ki optimális védőfunkcióját.

Minden beállítás után győződjön meg arról, hogy az állított alkatrészek a helyükre pattantak-e.

A gyermekülést csak álló járműben állítsa be, majd utána ellenőrizze, hogy az övek a megfelelő helyen húzódnak-e.

Ne alakítsa át a gyermekülést, és csak e tájékoztató előírásai szerint használja, mivel különben a gyermekülés védőfunkciója megszűnik vagy jelentősen csökken.

• Az ülés beépítése

Felhívjuk szíves figyelmét arra, hogy az autóba helyezhető gyermekülést esetleg sérülést okozhat a gépkocsi ülésében. Az ECE R44 biztonsági irányelv fix beszerelést követel meg. Kérjük, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket gépkocsija ülésének védelmére (pl. autóülésre helyezhető alátét használatával). A RECARO GmbH & Co KG cég vagy a RECARO termékeket árusító üzletnek nem vállalnak felelősséget a gépkocsi ülésében keletkezett esetleges károkért.

A gyermekülést csak a gépkocsi hátsó ülésére helyezve rögzítse, hogy az első ülés légzsákja ne veszélyeztesse a gyermek épségét. Javasoljuk a jobb hátsó ülést.

A gyermekülést mindig úgy szerelje be, hogy a gyermek menetirányba nézzen. Óvja az ülést a közvetlen napsugárzástól, mivel annak fém alkatrészei felforrósodhatnak.

A gyermekülést úgy építse be, hogy a merev alkatrészek és az ülés műanyag alkatrészei a gépkocsi szokásos használata során ne szorulhassanak be egy mozgó ülés alatt vagy a gépkocsi ajtajába.

• Nastavenie sedačky

Pred každou jazdou nastavte sedačku na veľkosť dieťaťa, ktoré v nej bude sedieť. Len tak môže detská sedačka optimálne plniť svoju bezpečnostnú funkciu.

Po každom nastavení sa uistite, že prestavené diely správne zapadli na svoje miesto.

Detskú sedačku nastavujte keď vozidlo stojí, a následne skontrolujte správne vedenie pásov.

Na detskej sedačke nevykonávajte žiadne zmeny a zaobchádzajte s ňou len podľa tohto návodu. V opačnom prípade môže byť jej bezpečnostná funkcia obmedzená alebo dokonca úplne vylúčená.

• Montáž sedačky vo vozidle

Upozorňujeme na to, že pri používaní detských autosedačiek nemožno vylúčiť poškodenie sedadiel vozidla. Bezpečnostná smernica ECE R44 vyžaduje pevnú montáž autosedačky. Prijmite preto vhodné ochranné opatrenia pre sedadlá vo vozidle (napr. použite podložky na autosedadlá). Spoločnosť RECARO GmbH & Co. KG ani jej predajcovia neručia za možné škody na sedadlách vo vozidle.

Používajte detskú sedačku len na zadných sedadlách, aby dieťa nemohol ohroziť airbag spolujazdca. Odporúčame miesto za spolujazdcom.

Detskú sedačku umiestnite do vozidla vždy tak, aby sa dieťa pozeralo v smere jazdy vozidla. Chráňte sedačku pred priamym slnečným žiarením, pretože kovové časti by sa mohli veľmi zohriať.

Detskú sedačku umiestnite do vozidla tak, aby sa neohybné a plastové časti sedačky pri normálnom používaní vozidla nezasekli pod pohyblivé sedadlo alebo do dverí vozidla.

• **A gyermek rögzítése**

A gyermekülést csakis a gépkocsiban lévő hárompontos biztonsági övvel használja.

A túl laza öv befolyásolja az ülés védőfunkcióját. A vállövet és a vízszintes övrészt ezért mindig alaposan húzza meg. Ne csavarja meg a hárompontos övet a gyermekülés beépítése során.

A vízszintes övrészt lehetőleg mélyen vezesse, hogy az megfelelőképpen rögzítse a gyermek medencéjét. A vízszintes övrészt mindig vezesse át a kartámaszok alatt.

• **Az ülés szállítása**

A használaton kívüli gyermekülést lehetőleg összecsuksva szállítsa a csomagtartóban.

A vállövet rögzítő nyílásokat ne használja fogantyúnak az ülés hordozásához. Az ülést a huzatnál fogva se emelje meg.

• **Az utasok és a csomagok rögzítése**

Mindig csatolja be a biztonsági övét. A biztonsági övvel nem rögzített felnőttek baleset esetén jelentős veszélyt jelentenek a gyermekek számára.

Megfelelőképpen rögzíteni kell mindazokat a csomagokat és tárgyakat, amelyek ütközés esetén sérülést okozhatnak. Ezért a gyermekülést akkor is rögzítse a hárompontos biztonsági övvel, ha nem ül benne gyermek.

• **Zaistenie dieťaťa**

Používajte detskú sedačku len v spojení s trojbodovými bezpečnostnými pásmi namontovanými vo vozidle.

Uvoľnený pás negatívne ovplyvňuje ochrannú funkciu sedačky. Ramennú aj bedrovú časť pásu preto vždy napnite. Trojbodový bezpečnostný pás pri montáži sedačky neprekrúčajte.

Bedrovú časť pásu ved'te čo najnižšie, aby bola panva dieťaťa správne zafixovaná. Bedrovú časť pásu vždy pretiahnite popod lakťové opierky.

• **Preprava sedačky**

Ak sa sedačka nepoužíva, je najlepšie ju prepravovať sklopenú v batožinovom priestore vozidla.

Nepoužívajte ramenné pásy sedačky ako držadlo. A nenoste sedačku uchopenú za poťahy.

• **Zabezpečenie cestujúcich a batožiny**

Vo vozidle sa vždy pripútajte. Nepripútaný dospelý predstavuje v prípade nehody vážne riziko pre dieťa.

Batožinu a iné predmety, ktoré by mohli v prípade nárazu spôsobiť zranenia, je potrebné dostatočne zabezpečiť. Zabezpečte preto detskú sedačku trojbodovým pásom aj vtedy, keď v nej dieťa nesedí!

• Általános biztonsági tájékoztató

Ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a gyermekülésben.

Baleset esetén előfordulhat, hogy a gyermekülés megsérül, ezért azt ilyen esetben mindig küldje be ellenőrzés céljából a gyártóhoz. Semmi esetre se használjon baleset során megsérült ülést!

Az ülés csak eredeti RECARO tartozékokkal használható. Minden a rendeltetészerűtől eltérő használat, változtatás vagy helytelen bánásmód a gyártói felelősség kizárását és a garancia megszűnését vonja maga után.

• Ha a gépjárműben oldalsó légzsákok találhatók

A gyermek feje nem lehet az oldalsó légzsákok kilépési területén. Az olyan oldalsó légzsákok, amelyek felülről az ablakok elé nyílnak, általában nem jelentenek veszélyt. Nézzon utána a gépkocsi használati utasításában.

Ügyeljen arra, hogy a gyermek egyenes testtartással üljön a gyermekülésben, ne pedig ferdén a fejével az ajtó felé.

• A hangszóró-funkció használatához vegye figyelembe a következőket

Nézzon utána, hogy a hangszóróvezeték a gyermeküléstől úgy húzódjon a lejátászó készülékhez, hogy baleset esetén ne veszélyeztethesse a gyermeket.

A hangerőt úgy állítsa be, hogy a gyermeknek ne okozzon halláskárosodást.

Ha a hangszóróvezeték nincs csatlakoztatva, akkor azt gyermekek által elérhetetlen helyen tartsa, pl. a gyermekülés hátoldalán lévő zsebben.

Győződjön meg arról, hogy a lejátászó készülék (nem a gyermekülés tartozéka) úgy legyen elhelyezve a gépkocsiban, hogy baleset esetén ne jelenthessen veszélyt az utasokra. Kisebb méretű és súlyú MP3 lejátászók részére egy hálós zseb található a gyermekülésben.

• Všeobecné bezpečnostné pokyny

Nikdy nenechávajte dieťa v detskej sedačke bez dozoru.

Po nehode môže byť detská sedačka poškodená. V každom prípade ju preto pošlite na kontrolu výrobcovi. Nikdy nepoužívajte sedačky, ktoré sa pri nehode poškodili!

Detská sedačka sa môže používať len s originálnym príslušenstvom od spoločnosti RECARO. Akékoľvek iné používanie detskej sedačky, ktoré nezodpovedá jej účelu, zmeny na sedačke alebo nesprávne zaobchádzanie so sedačkou majú za následok vylúčenie zodpovednosti výrobcu a stratu záručných nárokov.

• Ak je Vaše vozidlo vybavené bočnými airbagmi

Hlava dieťaťa sa nesmie nachádzať v priestore nafúknutia airbagu. Bočné airbagy, ktoré sa nafukujú zhora popred okná, nie sú spravidla kritické. Preštudujte si však aj príručku k Vašmu vozidlu.

Dbajte na to, aby Vaše dieťa sedelo v detskej sedačke rovno a nie šikmo s hlavou ku dverám.

• Upozornenie pre použitie reproduktorov

Uistite sa, že kábel od reproduktorov z detskej sedačky k prehrávaču je vedený tak, že v prípade nehody nepredstavuje pre dieťa žiadne nebezpečenstvo.

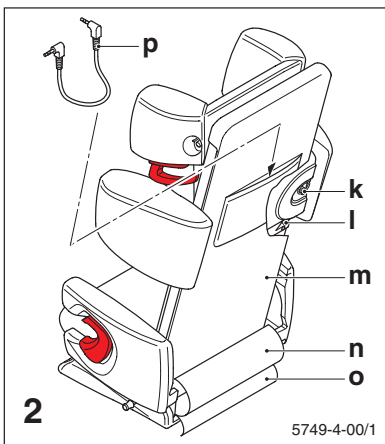
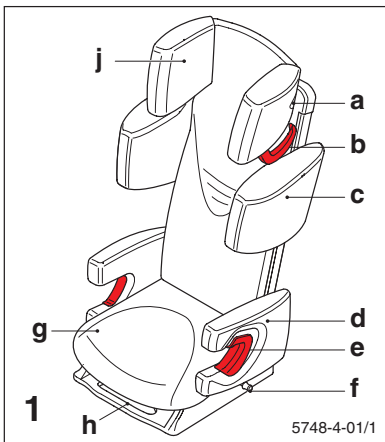
Nastavte hlasitosť tak, aby ste nepoškodili sluch dieťaťa.

Ak nie je kábel reproduktorov zapojený, uschovajte ho na mieste, nedostupnom pre dieťa, napr. vo vrecku na zadnej strane detskej sedačky.

Uistite sa, že používaný prehrávač (nie je súčasťou sedačky) je umiestnený vo vozidle tak, že v prípade nehody nemôže predstavovať pre cestujúcich žiadne nebezpečenstvo. Na ľahké MP3 prehrávače je na sedačke k dispozícii sieťové vrecko.

Áttekintés

- a hangszóró-csatlakozó hüvely
- b a vállrész övrögzítő nyílása
- c válltámasz
- d kartámasz
- e ülésrögzítő nyílás
- f kar a nyugalmi helyzet kioldásához
- g ülésparna
- h fogantyú az ülés alján / támlahuzat
- j fejtámla
- k húzógyűrű a vállszélesség beállításához
- l állítógomb a vállmagasság beállításához
- m háttámla-huzat
- n tépőzár a háttámla-huzathoz/béléshez
- o tépőzár az üléshez/béléshez
- p hangszóróvezeték



Prehľad


- a schránka reproduktorov
- b vodiaci prvok ramenného pásu
- c ramenná opierka
- d lakťová opierka
- e vodiaci prvok bezpečnostného pásu
- f páčka na odistenie oddychovej polohy
- g čalúnenie sedadla
- h držiadlo na spodnej časti sedačky / čalúnenie opierky
- j hlavová opierka
- k nastavovací krúžok na nastavenie šírky v oblasti pliec
- l nastavovacie tlačidlo na nastavenie výšky pliec
- m poťah opierky
- n suchý zips poťahu chrbtovej opierky
- o suchý zips poťahu sedadla
- p kábel reproduktorov

A háttámla magassága

A gyermekülés háttámlájának magassága 11 fokozatban állítható be. Ehhez a két válltámasz alsó peremének magasságában 1-1 állítógomb található.

Az állítógombokat az ülés hátoldalán oldalt a huzat alatt találja.

- 1 Húzza szét a háttámla-huzat tépőzárát az ülés háttámlájának az alsó részén.

 A háttámla felfelé tolésa előtt a támlabélest meg kell lazítania, ill. a betolás után feszesre kell húznia. Ehhez a támlát kissé nyomja előre. Húzza keresztül a bélest az ülés és a támla közötti résen, majd állítsa vissza a támlát a kiinduló helyzetébe.

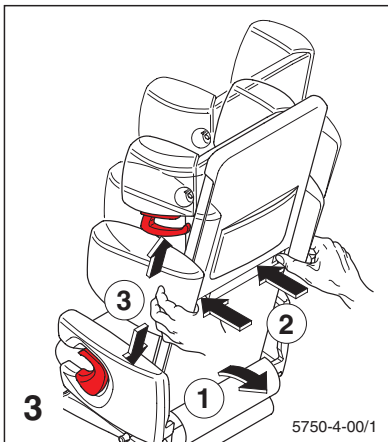
- 2 Egyszerre nyomja meg az állítógombokat. A háttámla retesze kioldódik.
- 3 Tartsa lenyomva az állítógombokat, majd a háttámlát állítsa a szükséges magasságra.

A biztonsági öv kifogástalan megvezetéséhez a gyermek üljön be az ülésbe, majd a háttámlát úgy állítsa be, hogy a gyermek vállalai és az ülés válltámaszainak felső pereme ugyanazon magasságban legyenek. Csak ebben az esetben vannak a hárompontos övet a vállrésznél átvezető nyílások és a fejtámla a megfelelő helyzetben.

A vállövet rögzítő nyílás ezen kívül gondoskodik arról, hogy a vállöv ne kerüljön túl közel a gyermek nyakához.

Győződjön meg arról, hogy a háttámla az állítógombok elérészése után bepattanjon a legközelebbi fokozatra.

Húzza simára a támlabélest, majd rögzítse a tépőzárral.




Výška chrbtovej opierky

Výšku chrbtovej opierky detskej sedačky možno nastaviť v 11 polohách. Za týmto účelom sa vo výške spodnej hrany oboch ramenných opierok nachádzajú nastavovacie tlačidlá.

Tieto nastavovacie tlačidlá nájdete na zadnej strane sedačky na boku pod poťahom.

- 1 Uvoľnite suchý zips chrbtovej opierky dolu na zadnej strane sedačky.

 Poťah opierky musíte pred vysunutím chrbtovej opierky nahor uvoľniť a po zasunutí znovu napnúť. Za týmto účelom trochu potlačte opierku dopredu, pretiahnite poťah cez medzeru medzi sedadlom a opierkou, a vráťte opierku do východiskovej polohy.

- 2 Obe nastavovacie tlačidlá súčasne zatlačte. Tým sa uvoľní zaistenie chrbtovej opierky.
- 3 Držte nastavovacie tlačidlá stlačené a nastavte chrbtovú opierku na potrebnú výšku.

Pre bezchybné vedenie pásov posadte dieťa do detskej sedačky a nastavte chrbtovú opierku tak, aby boli plecia dieťaťa a horná hrana ramenných opierok v rovnakej výške. Len v takomto prípade sa nachádzajú vodiace prvky, ktoré vedú trojbodový bezpečnostný pás, a hlavová opierka v správnej polohe.

Vodiaci prvok ramennej časti bezpečnostného pásu okrem toho zabezpečuje, aby ramenná časť pásu nevedla príliš blízko hrdla dieťaťa.

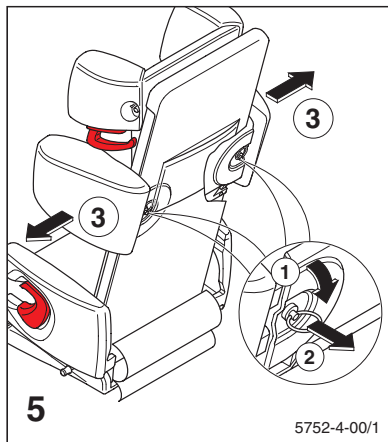
Zabezpečte, aby chrbtová opierka po uvoľnení nastavovacích tlačidiel zapadla do najbližšej západky.

A vállszélesség beállítása

A válltámaszok szélessége 3 fokozatban állítható. Mindkét válltámasz reteszelő peccel van rögzítve. A vállszélesség beállítása előtt a peccet a rajta lévő húzógyűrűvel ki kell húznia a rögzített helyzetből. A gyűrű az ülés hátoldalán található oldalt, a huzat alatt.

- ① Hajtsa ki a húzógyűrűt, majd ütközésig húzza hátra. A válltámasz rögzítése kioldódik.
- ②/③ Tartsa meghúzva a gyűrűt, és a válltámaszokat egyenként, mindkét oldalon egyenlő mértékben állítsa a szükséges távolságra.

Ellenőrizze, hogy a válltámaszok a gyűrű eleresztése után bepattanjanak a megfelelő fokozatba. A húzógyűrűt magától visszapatannak a kiinduló helyzetébe.

**Šírka chrbtovej opierky v oblasti pliec**

Opierky v oblasti pliec možno nastaviť na 3 stupne šírky. Obe ramenné opierky sú zaistené jedným kolíkom. Pred nastavením šírky ramenných opierok musíte povytiahnuť kolík zo západky pomocou krúžku, ktorý je na ňom upevnený. Krúžok sa nachádza na zadnej strane sedačky na boku pod poťahom.


- ① Odklopte krúžok a až na doraz ho potiahnite vzad. Tým sa uvoľní zaistenie ramennej opierky.
- ②/③ Podržte krúžok vo vytiahnutej polohe a ramenné opierky jednotlivito nastavte na potrebnú šírku rovnomerne na oboch stranách.

Zabezpečte, aby ramenné opierky po uvoľnení krúžku zapadli do zvolenej západky. Krúžok sa sám sklopí do východiskovej polohy.

Az ülésfelület hossza

Az ülésfelület hossza 4 fokozatban állítható.

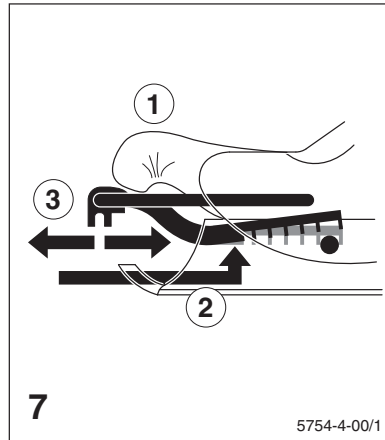
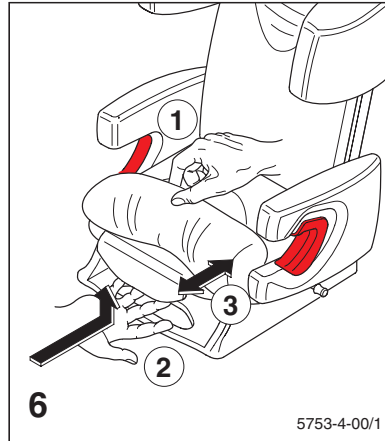
- ① Hajtsa fel az ülés párnát.
 - ② Nyúljon az ülésfelület alá, és alulról emelje meg az ülésfelületet.
- Az ülésfelület reteszelve kioldódik.
- ③ Tartsa megemelve az ülésfelületet, és állítsa azt a megfelelő hosszra.

 Az ülésfelület akkor van megfelelően beállítva, ha a gyermek combja csaknem a térdhajlatig ráfekszik az ülésfelületre.

Ökölszabály: a térdhajlat előtt 2-3 ujjnyi távolság maradjon szabadon.

Ellenőrizze, hogy az ülésfelület bepattanjon a megfelelő fokozatba.


Húzza vissza az ülés párnát az ülésfelületre.



Dížka sedacej plochy

Dížku sedacej plochy možno nastaviť v 4 stupňoch.

- ① Odklopte čalúnenie sedadla.
- ② Siahnite celkom pod sedaciu plochu a zdola ju nadvihnite. Tým sa uvoľní zaistenie sedacej plochy.
- ③ Podržte sedaciu plochu nadvihnutú a nastavte ju na potrebnú dĺžku.

 Sedacia plocha je vhodne nastavená vtedy, keď stehná dieťaťa priliehajú na sedadlo takmer až ku kolenám.


Pravidlo 3 prstov: Oblasť na šírku 2 až 3 prstov od kolenej jamky by mala zostať voľná.

Zabezpečte, aby sedacia plocha zapadla do požadovanej západky.

Natiahnite poťah späť na sedaciu plochu.

Nyugalmi helyzet

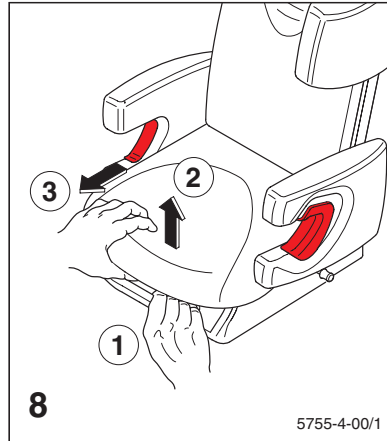
A gyermekülés nyugalmi helyzetbe való állítása

 A nyugalmi helyzet kizárólag a 2. súlycsoportú (kb. 3-6 év ill. 15-25 kg testsúly közötti) gyermekeknek való. Biztonsági okokból a nyugalmi helyzetet csak álló gépjárműben lévő gyermekülésen szabad beállítani.

Csatolja ki a hárompontos biztonsági övet.


- ① Egyik kezével szorosan fogja meg az ülés alját elöl a fogantyúnál.
- ② A másik kezével fogja meg az ülésfelület mellső peremét, emelje meg az ülésfelületet, és húzza előre, amíg a gyermekülés bepattan a nyugalmi helyzetébe.

Ismét kattintsa be a hárompontos biztonsági övet (ld. „A gyermek rögzítése” c. részt a 13. oldalon).



Oddychová poloha

Nastavenie detskej sedačky do oddychovej polohy

 Oddychová poloha je navrhnutá výlučne pre hmotnostnú triedu II (pre deti od cca. 3 do 6 rokov, 15-25 kg). Z bezpečnostných dôvodov možno oddychovú polohu nastavovať len vtedy, keď je vozidlo v pokoji.


Uvoľnite trojbodový bezpečnostný pás.

- ① Pevne uchopte spodnú časť sedačky vpredu za držadlo jednou rukou.
- ② Druhou rukou uchopte sedačku za prednú hranu, trochu ju nadvihnite a potiahnite dopredu, až kým sa sedačka v oddychovej polohe nezaistí.


Trojbodový pás znovu upevnite (pozri odsek „Zaistenie dieťaťa“, str. 13).

A gyermekülés visszaállítása ülőhelyzetbe

Ehhez (a menetirányban nézve) az ülés bal oldalán egy kis kar található az ülés alján.

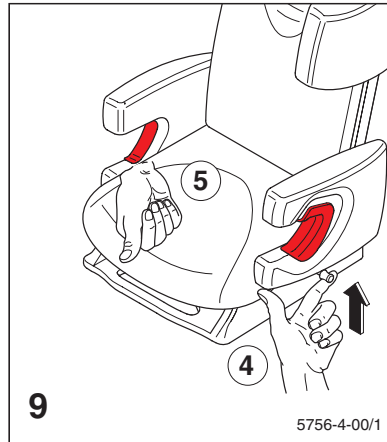
 Biztonsági okokból ki kell csatolnia a hárompontos biztonsági övet, és ki kell vennie a gyermeket a gyermekülésből, mielőtt visszaállítaná az ülést a normál ülőhelyzetbe.

④ Nyomja felfelé a kart, és tartsa lenyomva. A reteszelés kioldódik.

 Eközben ne nyúljon a háttámla köré vagy mögé. Az ülőhelyzetbe való visszaugrás során ugyanis becsípődhet az uja.


⑤ Tartsa lenyomva a kart, és a másik kezével felülről nyomjon rá az ülésfelület mellső peremére. Az ülésfelület hátrafelé csúszik, és bepattan az ülőhelyzetbe.

Ismét kattintsa be a hárompontos biztonsági övet (ld. „A gyermek rögzítése” c. részt a 13. oldalon).




Prestavenie sedačky späť do sedacej polohy

Za týmto účelom sa na ľavej strane (z pohľadu v smere jazdy) nachádza na spodnej časti sedačky páčka.


 Z bezpečnostných dôvodov musíte uvoľniť trojbodový bezpečnostný pás a vybrať dieťa zo sedačky predtým, ako sedačku nastavíte do normálnej sedacej polohy.

④ Zatlačte páčku nahor a podržte ju zatlačenú. Zariadenie sa uvoľní.

 Pritom nesiahajte okolo alebo za lakťové opierky. Pri návrate sedačky do sedacej polohy by ste si totiž mohli pricviknúť prsty.


⑤ Podržte páčku zatlačenú a zatlačte zhora na prednú hranu sedacej plochy. Detská sedačka sa posunie vzad a zaistí sa v sedacej polohe.

Opäť upnite trojbodový bezpečnostný pás (pozri odsek „Zaistenie dieťaťa“, str. 13).

 A gyermekülést csak a gépkocsi hátsó ülésére helyezve rögzítse, hogy az első ülés légzsákja ne veszélyeztesse a gyermek épségét. Javasoljuk a jobb hátsó ülést.

Miután a gyermekülést hozzáigazította a gyermek méretéhez, akkor azt minden olyan hátsó ülésen használhatja, amely hárompontos biztonsági övvel van felszerelve.


Az ülés elhelyezése

 Ellenőrizze, hogy a gyermekülés háttámlája megfelelően rátámaszkodik-e a gépkocsi hátsó ülésének a támlájára.

A gyermekülésben elhelyezett gyermek a menetirányba nézzen.

A gépkocsi fejtámláit úgy állítsa be, hogy a gyermekülés háttámlája megfelelően illeszkedjen a gépkocsi üléstámlájához.

A gyermek rögzítése

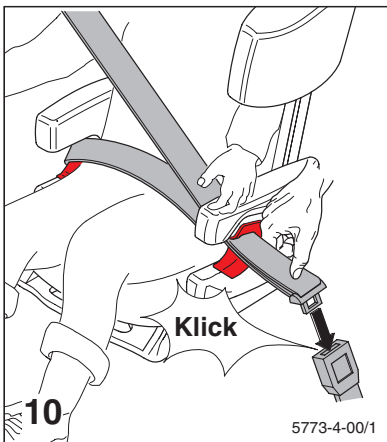
 A gyermek rögzítését az itt megadott sorrendben végezze. A hárompontos biztonsági övet átvezetve nyílások piros színnel vannak jelölve.


1. Az öv felhelyezése

A gyermeket helyezze el a gyermekülésben.

Húzza ki a hárompontos biztonsági övet, majd azt lazán a gyermek és az ülés előtt elvezetve csatolja be.


Jól hallható a csat bepattanása.



 Používajte detskú sedačku len na zadných sedadlách, aby dieťa nemohol ohroziť airbag spolujazdca. Odporúčame miesto za spolujazdcom.

Potom, ako ste nastavili detskú sedačku na telesnú veľkosť dieťaťa, môžete ju používať na všetkých zadných sedadlách, vybavených trojbodovým bezpečnostným pásom.


Osadenie sedačky vo vozidle

 Zabezpečte, aby chrbtová opierka detskej sedačky priliehala k operadlu sedadla.

Umiestnite sedačku tak, aby sa dieťa pozeralo v smere jazdy.

Hlavovú opierku vozidla nastavte tak, aby chrbtová opierka detskej sedačky správne priliehala k operadlu sedadla.

Zaistenie dieťaťa

 Pri zaistení dieťaťa v sedačke postupujte vždy podľa poradia v tomto návode. Vodiace prvky trojbodového bezpečnostného pásu sú označené červenou farbou.

1. Vedenie bezpečnostného pásu

Posadte dieťa do detskej sedačky.

Odvíňte trojbodový bezpečnostný pás a voľne ho vedte popred sedačku a dieťa.

Zapnite pás do zámky tak, aby počuteľne zacvakol.

2. A csípőnél húzódó vízszintes övszakasz helyes beállítása

A vízszintes övrészt a kartámaszok alatt a két alsó ülésrögzítő nyíláson vezesse át.

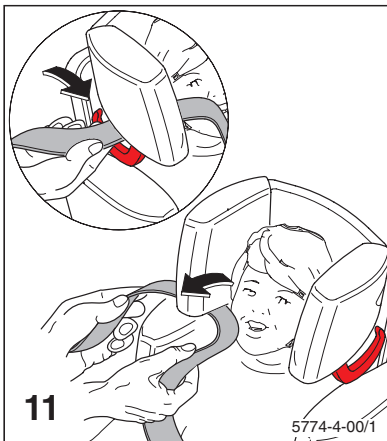
A vízszintes övrészt a vállöv meghúzásával szorítsa meg.

3. A váll felett húzódó övszakasz helyes beállítása

Az övcsat oldalán a vállövet vezesse át a piros színnel jelölt rögzítő nyílás és a kartámasz között.

A szemközti oldalon a válltámasz fölött fűzze be a vállövet az ülés-rögzítő nyílásba.

Fogja meg a vállövet a rögzítő nyílás mögött, és húzza meg. A vállövnek szabad mozgásúnak kell lennie a váll felett lévő ülés-rögzítő nyílásban úgy, hogy nem szorul be.



2. Správne vedenie bedrovej časti pásu

Ved'te bedrovú časť bezpečnostného pásu popod laktové opierky popri oboch spodných červených vodiacich prvkoch.

Napnite bedrovú časť pásu tým, že potiahnete za jeho ramennú časť.

3. Správne vedenie ramennej časti pásu


Pretiahnite ramennú časť pásu na strane zámku pomedzi červený vodiaci prvok a laktovú opierku.

Na opačnej strane prevlečte ramennú časť pásu ponad ramennú opierku do vodiaceho prvku.

Uchopte ramennú časť pásu za vodiacim prvkom a napnite ho. Ramenná časť pásu musí viesť cez vodiaci prvok voľne a nesmie byť zaseknutá.



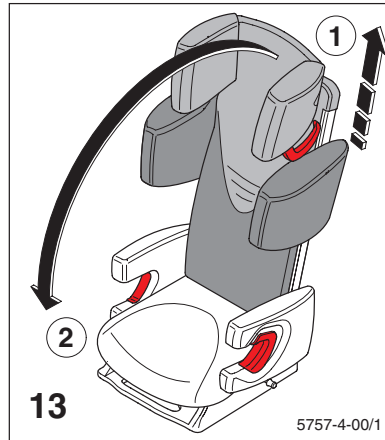
A gyermekülést helytakarékosan és biztonságosan szállíthatja, ha összecsupja azt.

 Saját biztonsága érdekében a használaton kívüli gyermekülést lehetőleg összecsupva, a gépjármű csomagtartójában szállítsa.


A válltámaszokat tolja a legfelső pozícióba, és ott kattintsa a helyére.

A háttámlát az érezhető ellenállás ellenében ütközésig hajtja előre.

A véghelyzetbe visszahajtva állíthatja helyre az ülés eredeti pozícióját.



Aby ste mohli detskú sedačku úsporne a bezpečne prepravovať, môžete ju sklopiť.

 Keď sa detská sedačka nepoužíva, prepravujte ju pre Vaše vlastné bezpečie najlepšie sklopenú v batožinovom priestore vozidla.

Ramenné opierky zasuňte až do najvrchnejšej západky a zaistite.

Chrbtovú opierku sklopte dopredu až na doraz.

Odklopením chrbtovej opierky až na doraz ju zase nastavíte do východiskovej polohy.

Vegye ki a hangszóróvezetékét a gyermekülés hátoldalán lévő zsebből.

Dugaszolja be a vezeték dugaszoló aljzatát a bal oldali fejtámla hüvelyébe.

Úgy vezesse a kábelt a lejátszó készülékhez (MP3-lejátszó, CD-lejátszó stb.), hogy baleset esetén a gyermek ne kerülhessen veszélybe.

A lejátszó készüléket úgy helyezze el a gépkocsiban, hogy baleset esetén ne veszélyeztethesse az utasokat. MP3 lejátszók részére egy hálós zseb található a gyermekülésen.

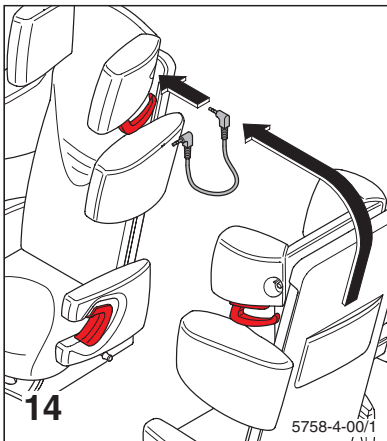
Dugaszolja be a hangszórókábelt a lejátszó készülékbe.



A lejátszó készülék hangerejét úgy állítsa be, hogy a gyermek ne szenvedhessen halláskárosodást.

Ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a gyermekülésben.

Ha a hangszóróvezeték nincs csatlakoztatva, akkor azt gyermekek számára elérhetetlen helyen, pl. a gyermekülés hátán lévő zsebben helyezze el.



Vyberte kábel reproduktorov z vrecka na zadnej strane detskej sedačky.

Zapojte kábel do schránky na ľavej hlavovej opierke.

Veďte kábel k prehrávaču (MP3-prehrávač, CD prehrávač, ...) tak, aby ani v prípade nehody nemohol ohroziť dieťa v sedačke.

Prehrávač umiestnite vo vozidle tak, aby v prípade nehody nepredstavoval žiadne nebezpečenstvo pre cestujúcich. Na MP3 prehrávač je na sedačke k dispozícii sieťové vrečko.

Zapojte kábel do prehrávača.



Nastavte hlasitosť na prehrávači tak, aby ste nepoškodili sluch dieťaťa.

Nikdy nenechávajte dieťa v detskej sedačke bez dozoru.

Ak nie je kábel reproduktorov zapojený, uschovajte ho na mieste, nedostupnom pre dieťa, napr. vo vrečka na zadnej strane detskej sedačky.

A fejtámlahuzat levétele

A fejtámlahuzatot baloldalon a hangszóró-csatlakozónál gombolja ki.

A huzatot az oldalsó részekről előrefelé húzza le.

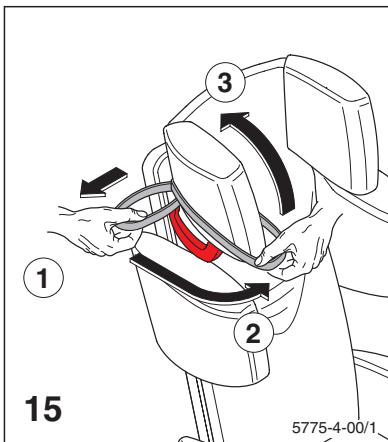
A támlabélés levétele

Húzza szét a tépózárát az ülés hátoldalán, és az ülés háttámláját kissé nyomja előre.

Húzza át a bélést a támla és az ülésrész közötti nyíláson, majd felfelé vegye le.

A fejtámlahuzatot és a habanyagból készült bélésrészeket előrefelé húzza le a fejtámlák oldalsó részeiről.

- 1 Húzza ki a gumiszalagot a jobb oldali fejtámla-oldalrész alatt.
- 2 / 3 A gumiszalagot alulról vezesse át a fejtámla körül és a háttámla felett, majd vegye le a támlabélést. Eközben ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a bal fejtámla hangszóró-csatlakozóját.



Snímanie poťahov hlavovej opierky

Rozopnite poťah hlavovej opierky na ľavej strane na mieste uloženia reproduktorov.

Stiahnite poťah z bočných častí smerom vpred.

Snímanie poťahu opierky

Rozopnite suchý zips na zadnej strane sedačky a potlačte chrbtovú opierku trochu dopredu.

Pretiahnite poťah medzerou medzi opierkou a sedacou časťou a snímte ho smerom nahor.

Poťah a penové časti hlavovej opierky snímte z bočných častí hlavovej opierky smerom dopredu.

- 1 Vytiahnite gumu nachádzajúcu sa pod pravou bočnou časťou hlavovej opierky.
- 2 / 3 Vedzte gumu zdola okolo hlavovej opierky a ponad chrbtovú opierku a snímte poťah opierky. Pritom dbajte na to, aby ste nepoškodili schránku reproduktorov na ľavej hlavovej opierke.

Az ülésbélés levétele

Az ülést állítsa normál ülőhelyzetbe, és húzza szét hátul a tépózárát.

A gumiszalagot hátul húzza az ülés alá.

A támlát hajtsa kissé előre, majd a bélést előrefelé húzza le.

Snímanie poťahu sedadla

Nastavte sedačku do normálnej polohy a rozopnite suchý zips vzadu.

Pretiahnite gumu vzadu ponad spodnú časť sedačky.

Sklopte opierku mierne vpred a stiahnite poťah smerom dopredu.

A válltámaszok levétele

A huzatot a bélésekkel együtt előre húzva vegye le.

A támlaburkolat levétele

Az anyagot felfelé húzva vegye le.

A kartámaszok levétele



Ehhez előzőleg vegye le az ülésbélést. A piros színnel jelölt ülés-rögzítőt nem szabad levenni.

Húzza szét a tépőzárakat az ülés belső oldalán és hátul.

A huzatot alul akassza ki, majd az ülés-rögzítőn keresztül előrefelé húzza le.

Ápolási tanácsok



A huzatok valamennyi részét finommosószerrel 30°-on moshatja.

A huzatot centrifugálhatja is, azonban ne szárítsa szárítógépben.

A huzat egyes részeit egymástól függetlenül is leveheti, és külön-külön moshatja.

Mosás előtt vegye ki a habszivacs betéteket, és nyomja össze a tépőzárakat!

Snímanie poťahov ramenných opierok

Poťah spolu s čalúnením stiahnite smerom dopredu.

Snímanie poťahu opierky

Stiahnite látku smerom nahor.

Snímanie poťahov laktových opierok



Najprv snímte čalúnenie sedadla. Červený vodiaci prvok pásu sa nesmie demontovať.

Odopnite suché zipsy na vnútornej strane sedačky a vzadu.

Zveste poťah naspodku a stiahnite ho cez vodiaci prvok pásu dopredu.

Pokyny pre ošetrovanie




Všetky časti poťahov môžete prať jemným pracím prostriedkom pri teplote 30°C.

Poťahy môžete odstreďovať, ale nie sušiť v sušičke.

Môžete snímať nezávisle od seba jednotlivé časti poťahov a individuálne ich prať.

Pred praním vyberte z poťahov penové vložky a zapnite suché zipsy!

 Ne felejtse el visszatenni a mosás előtt kivett habzivacs betéteket, mivel ezek párnázatként fontos szerepet játszanak az ülés biztonsági szerepének betöltésében, így pl. védelmet nyújtanak a fejnek, a hátnak és a medencének.

A gyermekülés huzatrészeinek visszahelyezése

Ezt a huzat levételével ellenkező sorrendben végezze.

A válltámaszok huzatának visszahelyezése

Helyezze vissza a habzivacs részeket a huzatba, és a betéttel ellátott huzatot húzza rá a válltámaszra.

A kartámasz huzatának visszahelyezése

Húzza a huzatot a kartámaszra, és a kivágást körben nyomja a piros színű ülés-rögzítő nyílás alá. Húzza rá a huzatot a kartámaszra, és nyomja össze oldalt és hátul a tépőzárakat.

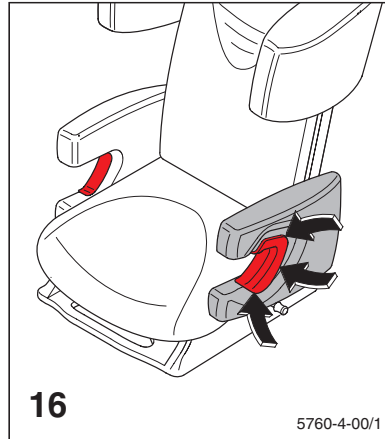
A fejtámla huzatának visszahelyezése


A huzatot húzza az oldalsó részekre, majd baloldalon gombolja be a hangszóró-csatlakozónál. Ügyeljen arra, hogy ne cserélje fel a jobb és a bal oldalt.

Így védheti a RECARO gyermekülés huzatját

Ügyeljen arra, hogy a gyermekülés mindig úgy legyen rögzítve a gépkocsiban, hogy ne keletkezzen súrlódó vagy dörzsölődő hely.

Óvja a RECARO gyermekülést az éles peremű tárgyaktól.



 Ne zabudnite po praní vložiť do poťahov penové vložky, ktoré ste pred praním vybrali, pretože spĺňajú dôležitú funkciu, napr. pri ochrane hlavy, chrbta a panvy.

Navlečenie poťahov na detskú sedačku

Postupujte v opačnom poradí ako pri ich snímaní.

Navlečenie poťahov na ramennú opierku

Vložte penové vložky do poťahu a prevlečte poťah s vložkami cez ramennú opierku.

Navlečenie poťahov na laktovú opierku

Natiahnite poťah na laktovú opierku a výrez zatlačte okolo červeného vodiaceho prvku. Stiahnite poťah nadol cez laktovú opierku a zapnite suché zipsy na stranách a vzadu.

Navlečenie poťahu na hlavovú opierku

Navlečte poťah na bočné časti hlavovej opierky a na ľavej strane zapnite poťah na schránke reproduktora. Dbajte na to, aby ste nezamenili ľavú a pravú stranu.

Ochrana poťahov detských sedačiek RECARO

Dbajte na to, aby bola detská sedačka vo vozidle upevnená vždy tak, aby nevznikali trecie miesta. Chránite detskú sedačku RECARO pred ostrými predmetmi.

Notizen Notes





RECARO start 2.0



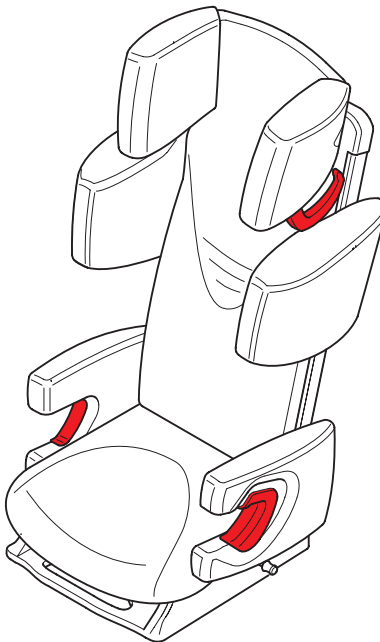
Універсальна система автоматичного накладання та натягнення ременів безпеки для дітей, схвалено згідно з ECE R44/04

Керівництво з експлуатації

Підходить тільки для використання у транспортних засобах, які обладнані ременями безпеки з 3 точками кріплення відповідно до Розпорядження ECE No 16 або іншого подібного розпорядження.

Це дитяче сидіння розраховано на II-III ваговий клас для дітей масою від 15 до 36 кг у віці від близька 3 до 12 років із зростом до 1,50 м.

Підходить тільки для встановлення у напрямку руху!



Universaalne turvaiste lastele, heaks kiidetud ECE R44/04 järgi

Kasutusjuhend

Sobiv kasutamiseks ainult sõidukites, mis on varustatud Euroopa Majanduskomisjoni (ECE) standardile nr 16 või teistele sellega võrreldavatele standarditele vastavate 3-punkti turvarihmadega.

See on laste turvaiste kaaluklassides II kuni III, lastele kehakaaluga vahemikus 15 kuni 36 kg, vanuses ca 3 kuni 12 aastat, kehapiikkusega alla 1,50 m.

Sobiv ainult sõidusuunas paigaldamiseks!

Шановні батьки,

придбавши дитяче сидіння RECARO, Ви обрали високоякісний продукт. Завдяки численним можливостям установлення, а також стабільній та ергометричній конструкції дитяче сидіння RECARO забезпечує Вашій дитині оптимальне сидіння в автомобілі.

Все ж, для того, щоб сидіння добре підходило під Вашу дитину і правильно виконувало свою захисну функцію, Ви повинні перед застосуванням припасувати його до розмірів Вашої дитини, а потім дбайливо встановити його.

Це Керівництво допоможе Вам в цьому. Будь ласка, уважно прочитайте наступні сторінки. Збережіть Керівництво для подальшого використання. Для цього ззаду дитячого сидіння Ви знайдете кишеню, яка призначена для цього Керівництва.

Не здійснюйте ніяких технічних змін цього дитячого сидіння. Використовуйте сидіння тільки згідно з Керівництвом, інакше захисну функцію сидіння буде обмежено або зовсім знищено.

Використовуйте дитяче сидіння тільки у поєднанні з вбудованим в транспортний засіб ременем безпеки з 3 точками кріплення.

Використовуйте дитяче сидіння тільки на задньому сидінні, щоб Ваша дитина не наражалась на небезпеку від повітряної подушки. Ми рекомендуємо Вам використовувати місце, розташоване діагонально від водія.

Навіть при нормальному використанні оббивка сидіння зношується. Будь ласка, зрозумійте, що таке нормальне зношування не обґрунтовує гарантійні претензії.

Ми звертаємо Вашу увагу на те, що при використанні дитячих сидінь не можна виключити можливість пошкодження сидінь автомобіля. Директива щодо безпеки ECE R44 вимагає міцної фіксації. Будь ласка, здійсніть відповідні міри захисту сидінь Вашого автомобіля (наприклад, використання підкладки для сидіння). Фірма RECARO GmbH & Co. KG та її торговельні представники не несуть відповідальності за можливі пошкодження сидінь автомобіля.



Будь ласка, приміть до уваги Вказівки з техніки безпеки.

Armsad lapsevanemad!

RECARO laste turvaistme ostuga olete otsustanud kõrgekvaliteedilise toote kasuks. Oma mitmekesiste seadistusvõimalustega ja stabiilse ning ergonoomilise konstruktsiooniga tagab RECARO laste turvaiste teie lapsele optimaalse istumise autos.

Et iste teie lapsele siiski õigesti „istuks” ja oma kaitsefunktsiooni täita saaks, tuleb see teil enne kasutamist vastavalt teie lapse kehamõõtudele seadistada ning seejärel hoolikalt paigaldada.

Käesolev juhend on teie sealjuures abiks. Lugege palun järgnevad leheküljed tähelepanelikult läbi. Ja hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles. Selle tarvis leiate laste turvaistme tagakülje kattel tasku, kuhu see juhend sisse sobib.

Ärge tehke istmel tehnilisi muudatusi ja kasutage seda ainult vastavalt käesolevale juhendile, kuna muidu väheneb istme kaitsefunktsioon või kaob täiesti.

Kasutage laste turvaistet ainult koos sõidukisse paigaldatud 3-punkti turvarihmadega.

Kasutage laste turvaistet ainult tagaistmetel, et last ei ohustaks juhi kaassõitja turvapadi. Soovitame kasutada kaassõitja seljatagust kohta.

Ka tavapärasel kasutamisel kulub katterie teataval määral. Palume teie mõistmist ses osas, et see normaalne kulumine ei anna õigust esitada garantiinõudmisi.

Juhime teie tähelepanu ka sellele, et laste turvaistmete kasutamisel ei ole välistatud sõiduki istmete kahjustused. Turvalisusnõuded ECE R44 nõuavad kindlat paigaldamist. Palun võtke kasutusele teie sõidukile ette nähtud kaitsemeetmed (nt autoistme alus). Firma RECARO GmbH & Co. KG või selle edasimüüjad ei vastuta võimalike sõidukiistmete kahjustuste eest.



Järgige ohutusabinõusid.

Вказівки з техніки безпеки.....	4	Ohutusabinõud.....	4
Припасування дитячого сидіння RECARO.....	7	Kuidas seadistada RECARO laste turvaistet.....	7
Огляд.....	7	Ülevaade.....	7
Висота спинки.....	8	Seljatoe kõrgus.....	8
Ширина плечей.....	9	Õlgade laius.....	9
Довжина сидіння.....	10	Istme pikkus.....	10
Положення для спочинку.....	11	Lamamisasend.....	11
Монтування дитячого сидіння RECARO.....	13	Kuidas paigaldada RECARO laste turvaistet.....	13
Встановлення сидіння.....	13	Istme paigaldamine.....	13
Накладання ременів безпеки на дитину.....	13	Lapse kinnitamine.....	13
Транспортування дитячого сидіння RECARO.....	15	Kuidas transportida RECARO laste turvaistet.....	15
Використання функції динаміків.....	16	Kuidas kasutada valjuhääldifunktsiooni.....	16
Знімання деталей оббивки.....	17	Katte osade eemaldamine.....	17
Рекомендації щодо догляду.....	18	Hooldusjuhised.....	18
Після прання.....	19	Pärast pesemist.....	19
Захист оббивки Вашого дитячого сидіння RECARO.....	19	Kuidas kaitsta oma RECARO laste turvaistme katet.....	19

• Припасування сидіння

Перед кожною поїздкою припасуйте сидіння під зріст дитини, яка буде сидіти. Тільки в цьому випадку дитяче сидіння оптимально виконує свою захисну функцію.

Після кожного припасування переконайтеся в тому, що всі припасовані деталі справді зчепились одна з одною.

Встановлюйте дитяче сидіння тільки тоді, коли транспортний засіб не рухається, а потім перевірте правильне положення ременя.

Не здійснюйте ніяких технічних змін цього дитячого сидіння. Використовуйте сидіння тільки згідно з Керівництвом, інакше захисну функцію сидіння буде обмежено або зовсім знищено.

• Встановлення сидіння

Ми звертаємо Вашу увагу на те, що при використанні дитячих сидінь не можна виключити можливість пошкодження сидінь автомобіля. Директива щодо безпеки ECE R44 вимагає міцної фіксації. Будь ласка, здійсніть відповідні міри захисту сидінь Вашого автомобіля (наприклад, використання підкладня для сидіння). Фірма RECARO GmbH & Co. KG та її торговельні представники не несуть відповідальності за можливі пошкодження сидінь автомобіля.

Використовуйте дитяче сидіння тільки на задньому сидінні, щоб Ваша дитина не наражалась на небезпеку від повітряної подушки. Ми рекомендуємо Вам використовувати місце, розташоване діагонально від водія.

Встановлюйте дитяче сидіння завжди таким чином, щоб дитина дивилась в напрямку руху. Захистить сидіння від прямого сонячного проміння, тому що металеві деталі можуть нагрітись.

Встановлюйте дитяче сидіння таким чином, щоб нерухомі деталі сидіння та деталі із пластику при нормальному використанні транспортного засобу не можна було затиснути під рухомим сидінням або дверми автомобіля.

• Istme seadistamine

Seadistage iste enne iga sõitu vastavalt selles istuva lapse suurusel. Ainult siis täidab laste turvaiste oma optimaalse kaitsefunktsiooni.

Veenduge pärast iga seadistamist, et reguleeritud osad on õigesti lukustunud.

Seadistage laste turvaistet ainult seisval sõidukil ja kontrollige seejärel, kas turvarihmad jooksevad korralikult.

Ärge tehke laste turvaistmel tehnilisi muudatusi ja kasutage seda ainult vastavalt käesolevale juhendile, kuna muidu istme kaitsefunktsioon väheneb või kaob täiesti.

• Istme paigaldamine

Juhime teie tähelepanu sellele, et laste turvaistmete kasutamisel ei ole sõiduki istmete kahjustused välistatud. Turvalisusnõuded ECE R44 nõuavad kindlat paigaldamist. Võtke kasutusele oma sõidukile kohased kaitsemeetmed (nt autoistme alus). Firma RECARO GmbH & Co. KG või selle edasimüüjad ei vastuta võimalike sõiduki istmete kahjustuste eest.

Kasutage laste turvaistet ainult tagaistmetel, et last ei ohustaks juhi kaassõitja turvapadi. Soovitame kasutada kaassõitja seljatagust kohta.

Paigaldage laste turvaiste alati nii, et laps vaataks sõidusuunas. Kaitske istet otsese päikesekiirguse eest, kuna metallist osad võivad minna kuumaks.

Paigaldage laste turvaiste nii, et istme jäiku osi ja tehismaterjalist osi ei kiiluta sõiduki tavapärasel kasutamisel liikuva istme või sõiduki ukse vahele kinni.

• Накладання ременів безпеки на дитину

Використовуйте дитяче сидіння тільки у поєднанні з вбудованим в транспортний засіб ременем безпеки з 3 точками кріплення.

Неміцно натягнутий ремінь знижує захисну функцію сидіння. Через це завжди міцно натягайте плечовий та поясний ремені безпеки. Не перекручуйте ремінь безпеки з 3 точками кріплення при встановлюванні дитячого сидіння.

Накладіть поясний ремінь якомога нижче для того, щоб таз дитини добре утримувався. Завжди протягайте поясний ремінь під підлокітником.

• Транспортування сидіння

Сидіння, яке не використовується, транспортуйте найкраще в складеному положенні в багажнику автомобіля.

Не використовуйте напрямні для плечового ременя в якості транспортного захвату. Не носіть сидіння за оббивку.

• Фіксування пасажирів та багажу

Завжди накладайте ремінь безпеки. Непристебнуті дорослі встановлюють значний ризик для дитини у випадку ДТП.

Багаж та інші речі, які можуть викликати поранення у випадку зіткнення, необхідно належним чином закріпити.

Отже, фіксуйте дитяче сидіння за допомогою ременя безпеки з 3 точками кріплення навіть тоді, коли в ньому не сидить дитина!

• Lapse kinnitamine

Kasutage laste turvaistet ainult koos sõidukisse paigaldatud 3-punkti turvarihmadega.

Lõtv turvarihm vähendab istme kaitsefunktsiooni. Seepärast tõmmake õla- ja sülerihm alati pingule. Ärge ajage 3-punkti rihma laste turvaistme paigaldamisel keerdu.

Asetage sülerihm võimalikult madalale, et see hoiaks lapse vaagnapiirkonna korralikult paigal. Viige sülerihm alati käetugede alt läbi.

• Istme transportimine

Laste turvaistet, mida parajasti ei kasutata, on kõige õigem transportida kokkupanduna auto pagasiruumis.

Ärge kasutage õlarihma suunajaid transportimisel käepidemena. Ärge kandke istet kattedest hoides.

• Kaassõitjate ja pagasi kinnitamine

Kinnitage end alati turvarihmaga. Turvarihmaga kinnitamata täiskasvanud kujutavad endast õnnetuse korral tõsist ohtu lapsele.

Pakid ja teised esemed, mis võivad kokkupõrke korral vigastusi tekitada, tuleb autos paigutada ohutult.

Kinnitage seepärast laste turvaiste alati 3-punkti turvarihmaga ka siis, kui laps selle sees ei istu!

• Загальні вказівки з техніки безпеки

Не залишайте дитину без догляду в дитячому сидінні. Після ДТП дитяче сидіння може бути пошкоджене. Відправте його обов'язково на перевірку виробників. Ніколи не використовуйте сидіння, які було пошкоджено в ДТП!

Дитяче сидіння дозволено використати тільки із оригінальним приладдям RECARO. Кожне використання не за призначенням, зміна конструкції або не вірне використання сидіння призведе до виключення відповідальності з боку виробника та втрати претензій на гарантійне обслуговування.

• Якщо транспортний засіб обладнано боковими повітряними подушками

Важливо, щоб голова Вашої дитини не знаходилась в зоні виходу бокової повітряної подушки. Бокові повітряні подушки, які розпроставляються зверху перед вікнами, як правило, ризику не встановлюють. Відносно цього перечитайте Керівництво з експлуатації Вашого транспортного засобу.

Звертайте увагу на те, щоб Ваша дитина сиділа в дитячому сидінні прямо, а не діагонально. Голова не повинна бути повернута до дверей.

• При використанні функції динаміків треба враховувати

Переконайтеся, що кабелів динаміків від дитячого сидіння до програвача прокладено таким чином, щоб у випадку ДТП не виникло ризиків для дитини.

Встановіть гучність таким чином, щоб не пошкодити слух Вашої дитини.

Якщо кабелів динаміків не підключено, покладіть його в недоступне для дітей місце, наприклад, в задню кишеню дитячого сидіння.

Переконайтеся, що програвач, який використовується (не входить в обсяг постачання сидіння), розміщено в транспортному засобі таким чином, щоб у випадку ДТП не виникало ризиків для пасажирів. Для легких MP3-плеєрів є кишеня із сітки безпосередньо на сидінні.

Üldised ohutusabinõud

Ärge jätke last järelevalveta laste turvaistmele.

Pärast õnnetust võib laste turvaiste olla kahjustatud. Saatke see igal juhul kontrollimiseks tootjale. Ärge kasutage õnnetuses kannatada saanud istmeid!

Laste turvaistet tohib kasutada ainult koos RECARO originaaltarvikutega. Iga istme valele eesmärgil kasutamine, muutmise või valekasutus viib vastutusest vabastamiseni ja garantiioiguse kaotuseni.

Kui teie sõiduk on varustatud külgmiste turvapadjadega

Teie lapse pea ei tohi asuda külgmise turvapadja väljumise piirkonnas. Külgmised turvapadjad, mis avanevad ülevalt akende ette, on tavaliselt ohutud. Hankige selle kohta teavet ka oma sõiduki käsiraamatust.

Jälgige, et teie laps istuks laste turvaistmel otse, mitte viltu peaga ukse poole.

Valjuhääldifunktsiooni kasutamisel pöörake tähelepanu järgnevale

Veenduge, et valjuhääldi juhe on laste turvaistme juurest pleierini paigaldatud nii, et see ei saa endast õnnetuse korral kujutada ohtu lapsele.

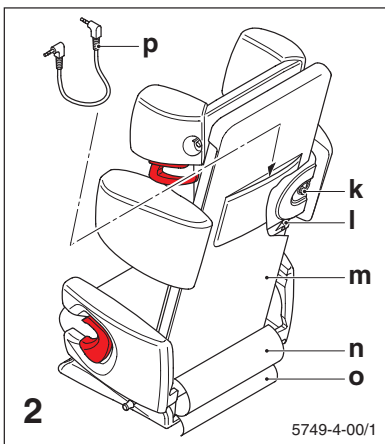
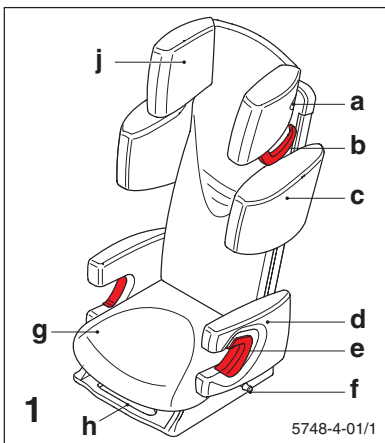
Seadistage helitugevus nii, et see ei kahjustaks teie lapse kuulmist.

Kui valjuhääldi juhe ei ole ühendatud, pange see ära lapsele mittekättesaadavasse kohta, nt laste turvaistme tagaküljel olevasse taskusse.

Veenduge, et kasutatav pleier (ei kuulu tarne komplekti) paikneb sõidukis nii, et see ei kujuta endast õnnetuse korral ohtu reisijatele. Kerge MP3-mängija tarvis on istmel olemas võrktasku.

Огляд

- a Втулок для динаміків
- b Напрямна для плечового ремня
- c Опора для плечей
- d Підлокітник
- e Напрямна для ремня
- f Важіль для деблокування положення для спочинку
- g Подушка для сидіння
- h Захват в основі сидіння / Міяка оббивка сидіння
- j Підголівник
- k Кільце для припасування ширини плечей
- l Клавіш для припасування висоти плечей
- m Обшивка спинки
- n Застібка м'якої оббивки спинки
- o Застібка м'якої оббивки сидіння
- p Кабель динаміків



Ülevaade

- a valjuhääldi pesa
- b õlarihma suunaja
- c õlatugi
- d käetugi
- e rihma suunaja
- f hoob lukustusest vabastamiseks lamamisasendis
- g istepadi
- h käepide istme aluse küljes / toe polster
- j peatugi
- k rõngas õlgade laiuse seadistamiseks
- l reguleerimisnupp õlgade kõrguse seadistamiseks
- m seljatoe kate
- n seljatoe polstri takjakinnis
- o istmepolstri takjakinnis
- p valjuhääldi juhe

Висота спинки

Висота спинки дитячого сидіння переставляється по 11 рівням. З цією метою на рівні нижнього краю обох опір для плечей розміщено по одному клавішу для зміни положення.

Ці клавіші розміщуються ззаду сидіння по бокам під тканинною оббивкою.

① Відкрити застібку міякої оббивки спинки, яка розміщується знизу на задньому боці сидіння.

➔ Ви повинні послабити натяг м'якої оббивки спинки перед пересуванням спинки вгору або, відповідно, натягнути оббивку після пересування спинки вниз. Для цього нахилить спинку трохи вперед. Протягніть оббивку в проміжок між сидінням і спинкою, а потім поставте спинку в початкове положення.

② Натиснути водночас на обидва клавіша. При цьому відбувається деблокування спинки.

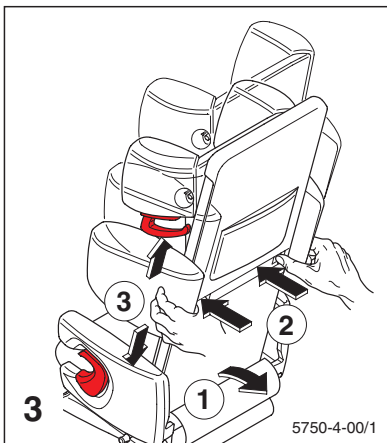
③ Натискуючи на клавіші для зміни положення, переставити спинку на потрібну висоту.

Для бездоганного накладання ременя безпеки посадіть дитину в дитяче сидіння і припасуйте спинку таким чином, щоб плечі дитини і верхній край опір для плечей знаходилися на одному рівні. Тільки в цьому випадку напружні для плечового ременя, які скеровують ремінь безпеки з 3 точками кріплення, а також підголовник будуть знаходитися у правильному положенні.

Крім цього, напрямна для плечового ременя забезпечує достатню відстань ременя від шиї дитини.

Переконайтесь, що спинка після відпускання клавішів зайшла в наступну виїмку для зчеплення.

Розпрямити м'яку оббивку і закріпити її за допомогою застібки.



Сел'ятое kõrgus

Laste turvaistme seljatoe kõrgus on reguleeritav 11 astmel. Selleks paikneb kummagi õlatoe alaserva kõrgusel reguleerimisnupp.

Reguleerimisnupud leiata istme tagaküljelt külgedelt kangast katte alt.

① Taha lahti seljapolstri takjakinnis all istme tagaküljel.

➔ Seljatoe polstrit tuleb enne seljatoe üleslukkamist lõdvemaks lasta või pärast sisselukkamist pingutada. Selleks suruge seljatuge veidi ettepoole. Tõmmake polster läbi istme ja seljatoe vahelise ava ning viige seljatugi tagasi lähteasendisse.

② Vajutada üheaegselt mõlemat reguleerimisnuppu. Seljatugi läheb lukustusest lahti.

③ Hoida reguleerimisnuppe allavajutatult ning seadistada seljatugi sobivale kõrgusele.

Et turvarihm jookseks laitmatult, asetage laps turvaistmele ning seadistage seljatugi nii, et lapse õlad ja istme õlatugede ülaser on ühel kõrgusel. Ainult siis on õlarihma suunajad, mis suunavad 3-punkti turvarihma, ja peatugi õiges asendis.

Lisaks sellele tagab õlarihma suunaja, et õlarihm ei jookseks kaelale liiga lähedalt.

Veenduda, et seljatugi lukustub pärast reguleerimisnuppude lahtilaskmist järgmisel lukustusastmel.

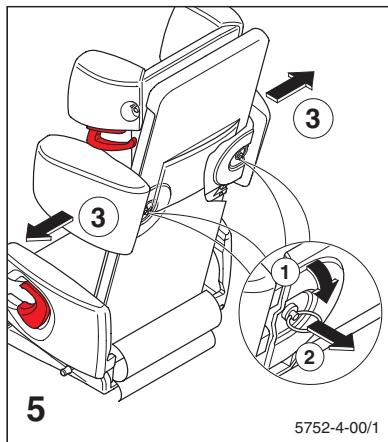
Tõmmata seljatoe polster sirgu ja kinnitada takjakinnisega.

Ширина плечей

Ширина опір для плечей переставляється по 3 рівням. Обидві опори для плечей закріплюються за допомогою фіксатора. Перед припасуванням ширини плечей необхідно вийняти фіксатор із виїмки для зчеплення за допомогою закріпленого на ньому кільця. Це кільце розміщується ззаду сидіння збоку під тканинною оббивкою.

- ① Відкинути кільце і потягнути за нього до упору. При цьому відбувається деблокування опір для плечей.
- ② / ③ Продовжуючи тягнути за кільце, рівномірно, окремо з кожного боку, припасуйте опори для плечей на необхідну ширину.

Переконайтесь, що опори для плечей після відпускання кільця зайшли в обрану Вами виїмку для зчеплення. Кільце автоматично повертається в початкове положення.



Õlgade laius

Õlatoed on laiuses reguleeritavad 3 astmel. Mõlemad õlatoed on varustatud lukustustihvtiga. Enne õlgade laiusse seadistamist tuleb teil tihvt selle külge kinnitatud rõngast pidi fiksaatorist välja tõmmata. Rõnga leiate istme tagaküljelt külje pealt kangast katte alt.


- ① Haarata rõngast ja tõmmata see lõpuni taha välja. Seljatoe lukustus läheb lahti.
- ② / ③ Hoida rõngast väljatõmmatuna ja seadistada õlatoed ükshaaval mõlemal küljel ühtmoodi sobivale laiussele.

Veenduda, et õlatoed lukustuvad pärast rõnga lahtilaskmist valitud lukustusastmel. Rõngas läheb iseenesest lähteasendisse tagasi.

Довжина сидіння

Довжина сидіння переставляється по 4 рівням.

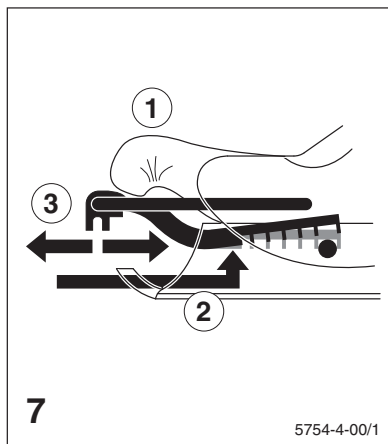
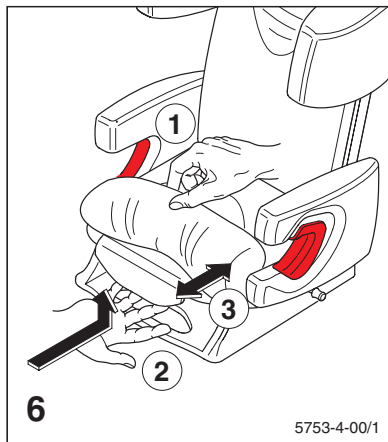
- ① Підняти м'яку оббивку сидіння.
- ② Захопити сидіння знизу і трохи підняти його. При цьому відбувається деблокування сидіння.
- ③ Утримуючи сидіння в піднятому положенні, переставити його на потрібну довжину.

 Довжину сидіння припасовано вірно, якщо стегна дитини по коліна лежать на сидінні.

Основне правило: від 2 до 3 пальців від підколінної западини повинні залишатися вільними.

Переконайтесь, що сидіння зайшло в обрану виімку для зчеплення.


Знову натягнути м'яку оббивку на сидіння.



Istme pikkus

Istme pikkus on reguleeritav 4 astmel.

- ① Tõsta istmepolster üles.
- ② Pista käsi täiesti istme alla ja tõsta iste alt üles. Istme lukustus läheb lahti.
- ③ Hoida istet tõstetuna ja seadistada sobivale pikkusele.

 Iste on sobivalt seadistatud, kui lapse reied toetuvad istmele peaaegu kuni põlveõnnaldeni.


Rusikareegel: 2 kuni 3 sõrmelaiust enne põlveõnnalaid peab vabaks jääma.

Veenduda, et iste on valitud lukustusastmel lukustunud.

Tõmmata polster uuesti üle istme.

Положення для спочинку

Поставити дитяче сидіння в положення для спочинку

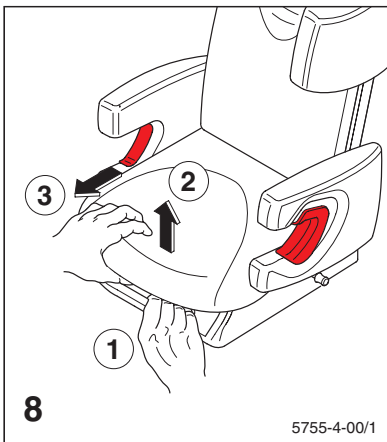
 Положення для спочинку передбачено виключно для дітей II вагового класу (для дітей віком близька 3 – 6 років, 15 – 25 кг).

З міркувань безпеки сидіння можна встановлювати в положення для спочинку тільки тоді, коли транспортний засіб не рухається.

Відстебнути ремінь безпеки з 3 точками кріплення.

- ① Основу сидіння міцно утримувати однією рукою спереду за захват.
- ② Іншою рукою захватити сидіння за його передній край, трохи підняти і потягнути вперед, поки дитяче сидіння не зайде в виїмку для зчеплення "Положення для спочинку".


Знову пристебнути ремінь безпеки з 3 точками кріплення (див. Розділ "Накладання ременів безпеки на дитину", сторінка 13).



5755-4-00/1

Lamamisasend

Laste turvaistme paigaldamine lamamisasendisse

 Lamamisasend on ette nähtud ainult kaaluklassile II (lastele vanuses 3 kuni 6 aastat, 15-25 kg). Turvalisuse põhjustel tohib lamamisasendit seadistada ainult siis, kui sõiduk seisab.

Teha lahti 3-punkti turvarihm.

- ① Hoida istmealust ühe käega eest käepidemest kõvasti kinni.
- ② Teise käega haarata istme esiservast ja tõmmata seda ettepoole, kuni laste turvaiste lukustub lamamisasendisse.

Kinnitamine uuesti 3-punkti turvarihm (vt lõiku „Lapse kinnitaminei” lk 13).

Поставити дитяче сидіння знову в положення для сидіння

Для цього з лівого боку на основі сидіння (якщо дивитися у напрямку руху) знаходиться важіль.

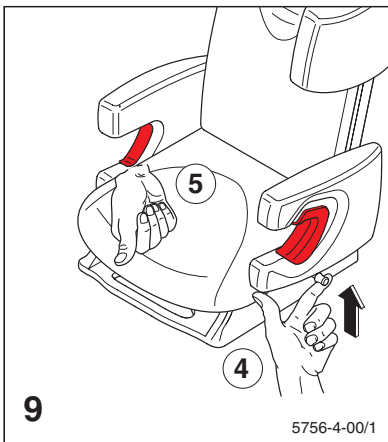
➡ З міркувань безпеки Ви повинні відстебнути ремінь безпеки з 3 точками кріплення і вийняти дитину з сидіння перед тим, як Ви поставите дитяче сидіння в нормальне положення.

④ Потягнути важіль догори і утримувати його в такому положенні.

➡ При цьому відбувається деблокування. Не тримайтеся за підлокітники або ззаду них. Інакше, при поверненні в положення для сидіння, Ви можете затиснути свої пальці.

⑤ Утримувати важіль в положенні догори і натиснути на передній край сидіння. Дитяче сидіння повертається назад і фіксується в положенні для сидіння.

Знову пристебнути ремінь безпеки с 3 точками кріплення (див. Розділ “Накладання ременів безпеки на дитину”, сторінка 13).



Laste turvaistme viimine tagasi istumisasendisse

Selleks on istmealuse küljes vasakul pool (sõidusuunas vaadatuna) hoob.

➡ Turvakaalutlustel tuleb 3-punkti turvarihm lahti teha ja laps istmelt välja võtta, enne kui viite istme tagasi tavalisse istumisasendisse.

④ Suruda hoob üles ja hoida üles surutuna. Lukustus läheb lahti.

➡ Ärge võtke sealjuures kinni käetugede ümbert või alt.

Tagasiliigutamisel istumisasendisse võivad teie sõrmed midu istme vahele kinni jääda.


⑤ Hoida hooba üles surutuna ja vajutada ülevalt istme esiservale. Laste turvaiste liigub taha ja lukustub istumisasendis.

Kinnitamine uuesti 3-punkti turvarihm (vt lõiku „Lapse kinnitaminei” lk 13).

 Використовуйте дитяче сидіння тільки на задньому сидінні, щоб Ваша дитина не наражалась на небезпеку від повітряної подушки. Ми рекомендуємо Вам використовувати місце, розташоване діагонально від водія.

Після того, як Ви припасували дитяче сидіння до розмірів Вашої дитини, Ви можете використовувати його на будь-якому задньому сидінні, яке обладнано ременем безпеки з 3 точками кріплення.


Встановлення сидіння

 Переконайтесь, що спинка дитячого сидіння прилягає до спинки сидіння Вашого транспортного засобу.

Встановити дитяче сидіння таким чином, щоб дитина дивилась у напрямку руху.

Встановити підголовник в транспортному засобі таким чином, щоб спинка дитячого сидіння точно прилягала до спинки сидіння автомобіля.

Накладання ременів безпеки на дитину

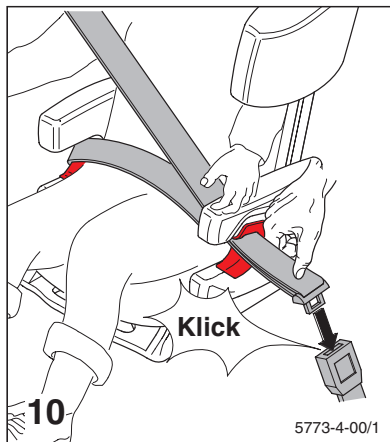
 При накладанні ременів безпеки на дитину завжди дотримуйтесь вказаної тут послідовності дій. Напрявні для ременя безпеки з 3 точками кріплення позначені червоним.


1. Пристебнути ремінь

Посадити дитину в сидіння.

Витягнути ремінь безпеки з 3 точками кріплення і наложити його без натягу на сидіння з дитиною.


Зафіксувати ремінь в замку. При цьому Ви повинні почути клацання.



 Kasutage laste turvaistet ainult tagaistmetel, et last ei ohustaks juhi kaassõitja turvapadi. Soovitame kohta kaassõitja selja taga.


Kui olete laste turvaistme kohandanud lapse kehämõõtudega, võite seda kasutada kõigil tagaistmetel, mis on varustatud 3-punkti turvarihmaga.

Istme paigaldamine

 Veenduge, et laste turvaistme seljatugi toetub vastu sõiduki istme seljatuge.

Paigaldage laste turvaiste nii, et laps vaataks sõidusuunas. Sõidukis leiduv peatugi seadistada nii, et laste turvaistme seljatugi toetuks korralikult vastu sõiduki istme seljatuge.

Lapse kinnitamine

 Lapse kinnitamiseks toimige alati siin ära toodud järjekorras. 3-punkti turvarihma suunajad on tähistatud punasega.

1. Turvarihma pealepanek

Panna laps laste turvaistmele.

Rullida 3-punkti turvarihm lahti ja suunata lõdvalt istmest ning lapsest mööda.

Lasta turvarihmal klõpsatusega pesas lukustuda.

2. Перевірити правильне положення поясного ремня

Протягнути поясний ремінь під підлокітниками в обидві нижні червоні напрямні.

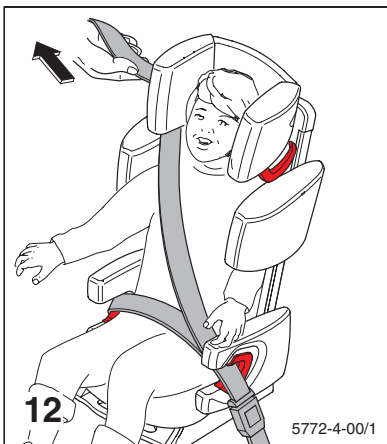
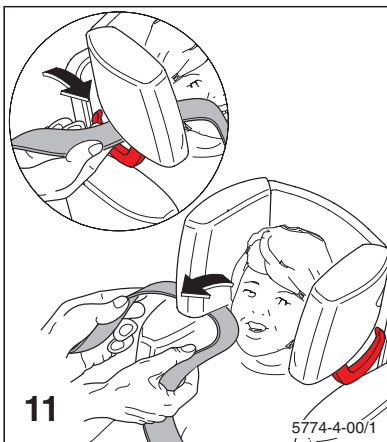
Натягнути поясний ремінь, потягнув за плечовий ремінь.

3. Перевірити правильне положення плечового ремня

Протягнути плечовий ремінь між червоною напрямною і підлокітником з боку замка ремня безпеки.

З протилежного боку ввести плечовий ремінь в напрямну, яка знаходиться над опорою для плеча.

Захопити плечовий ремінь за напрямною для плечового ремня і натягнути. Плечовий ремінь повинен вільно, без затиснень, проходити через напрямну для плечового ремня.



2. Sülerihma õige jooksu kindlustamine

Juhtige sülerihm läbi käetugede alt, mööda mõlemast punasest rihma suunajast.

Pingutage sülerihma õlarihmast tõmmates.


3. Õlarihma õige suuna kindlustamine

Via õlarihm rihma lukustuse poolisel küljel läbi punase rihma suunaja ja käetoe vahelt.

Asetada õlarihm vastasküljel õlatoe kohal rihma suunajasse.

Haarata õlarihmast õlarihma suunaja tagant ning tõmmata see pingule. Õlarihm peaks saama joosta vabalt läbi õlarihma suunaja, mitte olema kinni kiilunud.

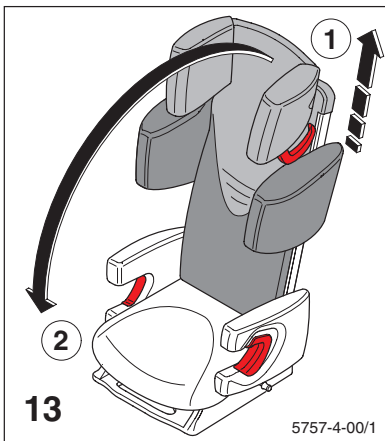
Щоб дитяче сидіння при перевезенні на займало багато місця і не викликало ризиків, Ви можете його скласти.

 Для Вашої особистої безпеки транспортуйте дитяче сидіння, яке не використовується, найкраще в складеному положенні в багажнику автомобіля.


Відвести і зафіксувати опори для плечей у верхньому положенні зчеплення.

Спинку проти опору скласти вперед до зупинки в упорі.

Відкидання спинки сидіння до кінцевого упору Ви поставите її в початкове положення.



Laste turvaistme ruumisäästvalt ning turvaliselt transportimiseks võite selle kokku panna.

 Transportige laste turvaistet, mida ei kasutata, teie enda turvalisuse huvides alati kokkupandult sõiduki pagasiruumis.

Nihutage õlatoed ülemise lukustusastmeni ja lukustage.

Suruge seljatugi vastupanu ületades lõpuni alla.

Seljatoe lõpuni lahitõmbamisega saab istme vial tagasi lähteasendisse.


Дістаньте кабель динаміків із задньої кишені дитячого сидіння.

Вставте кабель динаміків у втулок, який знаходиться з лівого боку підголовника.

Прокладіть кабель до програвача (MP3-плеєра, CD-плеєра...) таким чином, щоб у випадку ДТП не виникло ніяких ризиків для дитини.

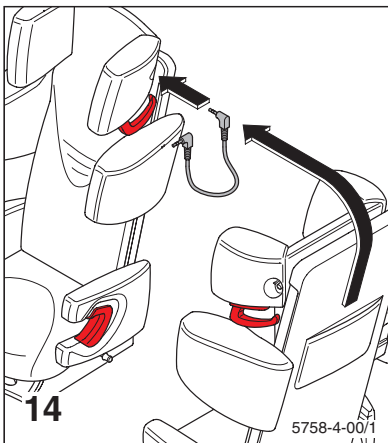
Розташуйте програвач в транспортному засобі таким чином, щоб у випадку ДТП він не чинив ніяких ризиків пасажиром. Для MP3-плеєра є кишеня із сітки безпосередньо на сидінні.

Вставте кабель динаміків в програвач.

 Встановіть гучність на програвачі таким чином, щоб не пошкодити слух Вашої дитини.

Не залишайте дитину без догляду в дитячому сидінні.

Якщо кабель динаміків не підключено, покладіть його в недоступне для дітей місце, наприклад, в задню кишеню дитячого сидіння.



Võtke valjuhääldi juhe laste turvaistme seljatoe välisküljel olevast taskust.

Pistke valjuhääldi juhe vasaku peatoe juures olevasse pesasse.

Asetage kaabel pleieri (MP3-mängija, CD-mängija...) suhtes nii, et kaabel ei kujutaks endast õnnetuse korral ohtu teie lapsele.

Paigaldage pleier sõidukis nii, et see ei saaks õnnetuse korral ohustada reisijaid. MP3-mängija tarvis on istmel olemas võrktasku.

Ühendage valjuhääldi juhe pleieriga.

 Seadistage pleieri helitugevus niisuguseks, et see ei kahjustaks teie lapse kuulmist.

Ärge jätke last kunagi järelevalveta laste turvaistmele.

Kui valjuhääldi juhe ei ole ühendatud, pange see lapsele mittekättesaadavasse kohta, nt taskusse laste turvaistme tagaküljel.

Знімання оббивки з підголівника

Відстебнути оббивку підголівника з лівого боку на місці втулка для динаміків.

Зняти оббивку з бокових деталей через передній край.

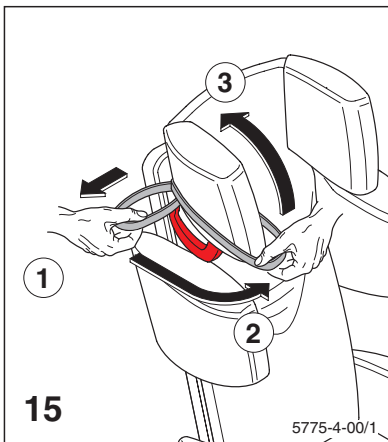
Знімання м'якої оббивки зі спинки

Відкрити застібку на задньому боці сидіння і злегка нахилити спинку вперед.

Протягнути м'яку оббивку в проміжок між сидінням і спинкою і зняти її через верх.

Оббивку підголівника і деталі з пінопласту зняти з бокових деталей підголівника через передній край.

- ① Витягти гумову стрічку з-під правої бокової деталі підголівника.
- ② / ③ Обвести гумову стрічку знизу навколо підголівника і над спинкою і зняти міяку оббивку зі спинки. При цьому звертайте увагу на те, щоб не пошкодити втулку для динаміків з лівого боку підголівника.

**Знімання м'якої оббивки з сидіння**

Поставити сидіння в нормальне положення і розстебнути застібку.

Обвести гумову стрічку ззаду понад основою.

Трохи нахилити спинку вперед і зняти м'яку оббивку через передній край.

Peatoe kate eemaldamine

Nõõpida lahti peatoe kate vasakul pool valjuhääldi pesa juures.

Tõmmata kate ettepoole külgedelt maha.

Seljatoe polstri eemaldamine

Teha lahti istme tagaküljel olev takjakinnis ja suruda seljatuge pisut ettepoole.

Tõmmata polster läbi seljatoe- ja istmeosa vahel oleva ava ülespoole ära.

Peatoe kate ja vahtkummist osad tõmmata peatoe küljeosadelt ettepoole ära.

- ① Tõmmata välja parema peatoe külgosa all olev kummipael.
- ② / ③ Viia kummipael alt ümber peatoe ja üle seljatoe ning eemaldada seljatoe polster. Sealjuures jälgida, et valjuhääldi pesa vasaku peatoe juures ei saaks kannatada.

Istmepolstri eemaldamine

Viia iste tavalisse istumisasendisse ja teha lahti taga olev takjakinnis.

Tõmmata kummipael tagant üle aluse.

Kallutada seljatuge kergelt ette ja tõmmata polster ettepoole ära.

Знімання опір для плечей

Зняти оббивку разом із подушками через передній край.

Знімання обшивки спинки

Зняти полотнище через верх.

Знімання підлокітників

Для цього зніміть спочатку м'яку оббивку з сидіння.

Заборонено демонтувати червону напрямну ременя безпеки.

Відкрити застібки по бокам і ззаду сидіння.

Звісити оббивку знизу і витягнути її вперед через напрямну ременя безпеки.

Рекомендації щодо догляду

Ви можете прати всі деталі оббивки при температурі 30°C, використовуючи засіб для делікатного прання.

Дозволяється викручувати оббивку, але не сушити її в сушильній машині.

Ви можете знімати деталі оббивки незалежно одну від одної і прати їх окремо.

Перед пранням вийміть пінопластові вкладиші і застебніть застібки!

Õlatugede eemaldamine

Tõmmata kate koos polstriga ettepoole ära.

Seljatoe katte eemaldamine

Tõmmata kangariba ülespoole ära.

Käetugede eemaldamine

Selleks eemaldage esmalt istmepolster. Punast rihma suunajat ei tohi maha monteerida.

Tehke lahti istme siseküljel ja taga olevad takjakinnised.

Võtke kate alt lahti ja tõmmake üle rihma suunaja ettepoole maha.


Hooldusjuhised

Kõiki katete osi tohib pesta õrnatoimelise pesuvahendiga temperatuuril 30°C.

Katteid tohib tsentrifuugida, kuid pesukuivatis kuivatamine ei ole lubatud.

Kõiki katete osi võib eraldi maha võtta ning üksikult pesta.

Enne pesemist võtke välja vahtkummist täidised ja sulgege takjakinnised!

 Не забудьте знову вкласти виїняті перед пранням пінопластові вкладиші, тому що вони, в якості подушок, виконують важливу функцію, наприклад, захищають голову, спину і таз.

Надягання оббивки на дитяче сидіння

Виконуйте дії у зворотному порядку, ніж при зніманні оббивки.

Надягання оббивки на опори для плечей

Вкласти пінопластові подушки в оббивку і натягнути оббивку з подушками на опори для плечей.

Надягання оббивки на підлокітники

Натягнути оббивку на підлокітники і вдавнити припуск під червону напрямну реміня безпеки.

Натягнути оббивку знизу на підлокітники і застебнути застібки з боків і ззаду.

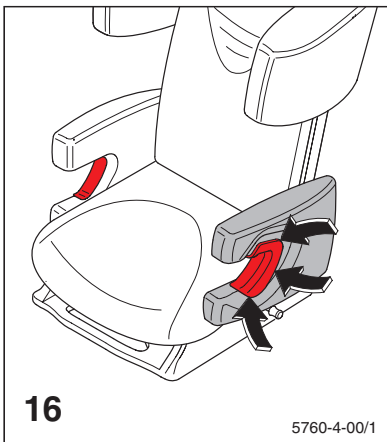
Надягання оббивки на підголівник


Натягнути оббивку на бокові деталі і пристебнути з лівого боку втулку для динаміків. Звертайте увагу на те, щоб не переплутати правий та лівий боки.

Захист оббивки Вашого дитячого сидіння RECARO

Звертайте увагу на те, щоб дитяче сидіння завжди фіксувалось у транспортному засобі таким чином, щоб не виникало потертих місць.

Захищайте дитяче сидіння RECARO від контакту з гострими речами.



 Ärge unustage enne pesemist välja võetud vahtkummist täidiseid sisse tagasi panna, kuna need täidavad polstrina olulist funktsiooni, nt pea, selja ja vaagna kaitseks.

Laste turvaistmele katte peale panemine

Toimida vastupidises järjekorras kui katte mahavõtmisel.

Õlatoele katte peale panemine

Panna vahtkummist polstrid katte sisse ja tõmmata kate koos polstriga üle õlatoe.

Käetoele katte peale panemine

Lükata kate üle käetoe ja suruda üle jäänud materjal ümberringi punase rihma suunaja alla. Tõmmata kate alt üle käetoe ja sulgeda küljel ning taga olevad takjakinnised.

Peatoele katte peale panemine

Viia kate üle külgmiste osade ja nõõpida vasakul küljel valjuhääldi pesa kinni. Jälgida, et parem ja vasak pool vahetusse ei läheks.

Kuidas kaitsta oma RECARO laste turvaistme katet

Jälgige, et laste turvaiste oleks alati sõidusuunas kinnitatud niimoodi, et ei tekiks kulunud kohti. Kaitske RECARO laste turvaistet teravaservaliste esemete eest.

